

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique

**Thème :**

**ANALYSE DES BESOINS LANGAGIERS EN « FOS » : LE CAS DES  
ETUDIANTS DE LA 5<sup>EME</sup> ANNEE A L'INSTITUT DES SCIENCES  
VETERINAIRES**

**Présenté par :**

**Sous la direction du Pr. ZEKRI Abderrahmane**

Hafsa Ikram

Chikhaoui Nada Abir

**Membres du jury :**

**Présidente : Mme BELGHITAR Imene MCA Université de Tiaret**

**Rapporteur : Pr ZEKRI Abderrahmane PR Université de Tiaret**

**Examinatrice : Mlle MIHOUB kheira MAA Université de Tiaret**

**Année universitaire : 2020/2021**



## **Remerciements**

*Nous remercions d'abord « le bon Dieu ».*

*De nous avoir donné le courage et la patience pour réaliser ce modeste travail.*

*Nous tenons à adresser du fond du cœur nos remerciements les plus chaleureux à notre encadreur Monsieur ZEKRI Abderrahmane pour la patience qu'il nous a accordée tout au long de cette expérience. Nous lui exprimons notre immense gratitude et notre grand respect pour tous ses efforts, son savoir, ses conseils, ses idées, sa confiance et ses encouragements.*

*Nous souhaitons en outre remercier le chef du département des sciences vétérinaires et surtout le professeur Khiati Baghdad qui nous a énormément aidés.*

*Nous remercions également nos enseignants qui nous ont accompagnés durant notre parcours universitaire.*

*Mes profonds remerciements vont aussi à tous les membres de jury qui ont accepté de lire ce modeste travail de recherche et de l'évaluer.*

*Enfin. Notre gratitude va également à tous ceux qui nous ont aidé de près ou de loin à la réalisation de ce travail de recherche.*

*A tous, de tout cœur, un grand merci...*

## *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail accompagné d'un profond amour.*

*A celle qui m'a arrosé de tendresse et d'espoirs, à la source d'amour Incessible à la mère des sentiments fragiles, qui ma bénie par ces Prières...**Ma mère.***

*À mon support dans ma vie, qui m'a appris m'a supporté, ma dirige Vers la gloire... **Mon père.***

*A mon cher frère **Tahar**, ma chère sœur **Hanifa**, Pour leurs soutiens moraux et leurs conseils précieux tout au long de mes études.*

*A le morceau de sucre de la famille... **mon neveu Abdelsamad.***

*A toutes les personnes de ma grande famille.*

*A tous ceux qui m'aiment et que j'aime, merci pour leur amour et leurs encouragements.*

*Sans oublier mon binôme **Nada**, pour son soutien moral, sa compréhension tout au long de ce travail de recherche.*

***Hafsa ikram ...***

*Je dédie ce travail aux deux personnes les plus chères du monde*

*Ma mère qui est ma source d'inspiration, pour son soutien et son amour*

*Mon père qui m'a orientée, et m'a mise sur le droit chemin*

*Mes chères sœurs : **Sarah, Hadjer** et **Feriel** pour leurs encouragements et leurs précieux conseils*

*Sans oublier mes neveux et mes nièces*

*A toute personne qui m'aime et que j'aime*

*Ainsi que ma chère amie **IKRAM** pour son courage et sa patience*

***Chikhaoui Nada Abir...***

## Sommaire :

<b>Introduction générale.....</b>	<b>11</b>
<b>Premier chapitre : <i>cadrage théorique</i>.....</b>	<b>15</b>
1. Essai de définition du FOS :.....	16
2. Evolution historique du FOS :.....	17
3. La Langue De Spécialité Vs La Langue Générale :.....	23
4. La Langue De Spécialité (Lsp) Vs Le Français Sur Objectif Spécifique (Fos) :.....	24
5. Le Français Sur Objectif Universitaire (Fou):.....	26
6. La Démarche Du Fos :.....	26
7. Les Difficultés Et Les Contraintes Face A La Démarche Du Fos:.....	30
8. Les Spécificités Du Public Fos :.....	30
9. Qu'est Ce Qu'un Besoin ?.....	31
10. L'identification Des Besoins D'apprentissage :.....	33
<b>Deuxième chapitre : <i>cadrage méthodologique</i>.....</b>	<b>39</b>
1. Contexte De La Recherche : Présentation De L Institut Des Sciences Veterinaires :.....	40
2. Enquete De Terrain :.....	42
3. Le Questionnaire :.....	42
4. Objectifs Du Questionnaire :.....	44
5. La grille d'analyse :.....	45
<b>Troisième chapitre : <i>cadrage pratique « Analyse et interprétation des données »</i>.....</b>	<b>49</b>
1. Resultats Des Questionnaires :.....	49
2. Analyse Des Copies D'examen:.....	68
2.1. Analyse Les Resultats Des Erreurs :.....	70
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>73</b>

## Références bibliographiques

## Annexe

## **I. Liste des sigles et des abréviations :**

**ESP** : English For Specific Purposes

**FLE** : Français Langue Etrangère

**FLP** : Français Langue Professionnelle

**FOS** : Français Sur Objectifs Spécifiques

**FOU** : Français Sur Objectif Universitaire

**LG** : Langue Générale

**LSP** : Langue De Spécialité

## **II. Liste Des Tableaux :**

**Tableau 01 : Répartition des horaires des modules de la cinquième année vétérinaire.....49**

**Tableau 02 : Les types d'éléments de la grille d'analyse.....50**

**Tableau 03 : Les types d'erreurs.....73**

### III. Liste des figures :

Figure 01 : L'âge des étudiants.....	50
Figure 02 : le sexe du public.....	50
Figure 03 : Langue étrangère que les étudiants apprise durant leur scolarité.....	52
Figure 04 : Le niveau des étudiants en français.....	53
Figure 05 : La lecture en français.....	54
Figure 06 : Le regarde des films et des séries en français .....	55
Figure 07 : Comment les étudiants les comprendre .....	55
Figure 08 : Les difficultés qu'éprouvent les apprenants en français.....	56
Figure 09 : Quel français est le plus préfère à être appris ?.....	57
Figure 10 : Communication orale et écrite dans l'usage courant et professionnel.....	58
Figure 11 : Les besoins langagiers des étudiants.....	59
Figure 12 : Le sexe des enseignants.....	61
Figure 13 : La langue utilisée dans les cours.....	62
Figure 14 : Le niveau des étudiants par rapport leur enseignant.....	63
Figure 15 : Réalisation d'un programme pour analyser les besoins.....	64
Figure 16 : L'estimation des enseignants quant au niveau linguistique des étudiants .....	65
Figure 17 : Les problèmes de langue qui rencontrent les apprenants.....	66
Figure 18 : L'utilisation des étudiants langue français au niveau de leur cours.....	67
Figure 19 : Le but des étudiants dans l'apprentissage du français.....	68
Figure 20 : Les types d'erreurs.....	70

# **Introduction générale**

Le français est entré en Algérie pendant la colonisation française, il a été introduit comme une langue officielle, malgré les efforts des autorités algériennes pour redonner la place à la langue arabe après l'indépendance mais la langue française est toujours dominante dans la société algérienne. Cette langue est utilisée dans les différents domaines (les médias, les secteurs économiques ..... ) autrement dit c'est un outil de communication et de fonctionnement.

Soulignons aussi qu'à l'université algérienne les savoirs sont transmis en langue française, dans les filières scientifiques et techniques en particulier tels que la médecine, la biologie, les sciences vétérinaires ....etc. cependant , les étudiants qui suivent des études dans les branches scientifiques doivent maîtriser la langue française à l'oral qu'à l'écrit pour atteindre leurs objectifs, mais s'ils ne maîtrisent pas la langue, ils rencontrent des difficultés .dans ce cas la langue devient un facteur d'échec ou de réussite.

Ainsi, dans le cas de l'institut des sciences vétérinaires les enseignants donnent la priorité à la langue spécifique la plus pratiquée puisque ils font leurs cours en français, principalement cet enseignement/apprentissage va orienter à des formations spécialisées.

Donc l'enseignement supérieur a choisi de présenter les cours en langue française dans le but d'adapter les étudiants avec la langue et pour l'utiliser dans leur future vie professionnelle c'est-à-dire, ils ont formé un nouveau secteur dans l'enseignement qui vise le savoir et le savoir-faire, ce qu'on appelle le FOS (français sur objectif spécifique) qui consiste à partir de l'analyse des besoins d'un public d'apprenants. Malgré l'importance qui tient à ce large domaine de multiples chercheurs vu que l'enseignements/apprentissage du FOS reste toujours un conséquent puisque nous remarquons à l'institut des sciences vétérinaires. Notamment les étudiants de la 5<sup>ème</sup> année sont encore face à une situation complexe dans leurs formation l'obligatoire, pour eux dans tout leurs parcours, en d'autres termes ils ont un manque d'un bagage linguistique.

Donc c'est une démarche pour un public précis à fin d'accéder à un savoir bien déterminé (un savoir scientifique) par lequel nous allons essayer d'identifier les besoins d'apprentissage de ces étudiants.

Notre motivation à propos de cette recherche dans le domaine du FOS indique d'abord, que les étudiants ont un savoir limité pour qu'ils puissent accéder à des cours scientifiques à travers l'utilisation de la langue française. De plus il y a une absence du module de français qui peut les aider à suivre le déroulement de leurs cours et régler leurs insuffisances linguistiques.

Pour vérifier tout cela, notre choix a porté sur l'institut des sciences vétérinaires, nous avons choisi de travailler avec les étudiants de la 5eme année parce que ces derniers affrontent des difficultés dans l'usage de la langue (à l'oral et à l'écrit).

Ce constat nous amène à poser la question suivante :

***Quelles sont les difficultés rencontrées par les étudiants de la 5eme année des sciences vétérinaires et leurs besoins langagiers dans l'enseignement /apprentissage du FOS ? Et quelle est la méthode à suivre pour le rendre plus efficace ?***

A partir de cette question nous formulons les hypothèses suivantes :

1. ***L'approche ingénierique pourrait être une démarche qui répond aux besoins langagiers des étudiants de la 5eme année sciences vétérinaires.***
2. ***L'analyse des besoins semblerait une piste pour saisir les difficultés des ces étudiants.***

Notre travail sera divisé en trois chapitres essentiels :

Lors du premier chapitre théorique nous aborderons les concepts fondamentaux tels que le français sur objectif spécifique, le français sur objectif universitaire, le français langue de spécialité et le français général et nous allons définir la démarche du français sur objectif spécifique et ces étapes.

Ensuite, nous allons définir les besoins langagiers et l'identification des besoins qui est l'élément primordial de notre recherche.

Dans le chapitre méthodologique, nous commencerons par une description de l'institut des sciences vétérinaire, ensuite nous définir les méthodes que nous allons aborder pour réaliser notre recherche.

Le troisième chapitre est consacré pour l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus et aux propositions destinées au public.

**Le premier  
chapitre : « *Cadrage  
théorique* »**

Au niveau universitaire, la langue véhiculaire de l'enseignement des filières scientifiques et techniques est la langue française. Cette langue est utilisée dans tous les instituts et les facultés : science vétérinaire, médecine, biologie, mathématiques, physique, informatique....etc. C'est pourquoi, tout au long de la formation à l'institut de la science vétérinaire qui s'étend sur cinq années. Dans ce domaine de formation nous ne pouvons pas parler du français comme langue étrangère (FLE), mais du français comme langue de spécialité relevant de registres techniques et scientifiques particuliers.

Dans notre cadrage théorique, nous entamerons ce chapitre avec la définition de la notion du français sur objectifs spécifiques et son parcours historique et de sa démarche, ainsi la différence entre le FOS et LSP, FOU, LG. Dans un deuxième temps, nous passons vers l'identification des besoins langagiers du public FOS.

## 1 Essai de définition du FOS :

Le FOS est l'abréviation de l'expression « *Français sur Objectifs Spécifiques* ». Il s'agit d'une branche de la didactique du FLE. Ce dernier s'adresse à toute personne voulant apprendre le français dit « général ». Par contre, le FOS est marqué par ses spécificités qui le distinguent du FLE. La principale particularité du FOS est certainement ses publics. Ceux-ci sont souvent des professionnels ou des universitaires qui veulent suivre des cours de français à visée professionnelle ou universitaire. Donc, ils veulent apprendre non LE français mais plutôt DU français pour réaliser un objectif donné.<sup>1</sup>

Le français sur objectifs spécifiques a connu plusieurs définitions :

Le français sur objectif spécifique selon J.-P. CUQ et Ali : « *Le français sur objectifs spécifiques est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures* ». (CUQ. et Ali, 2003)

Selon D.LEHMANN : « *Le FOS est un aspect pratique du FLE et les apprenants peuvent implicitement tout apprendre de la langue française surtout ceux qui veulent de la langue française dans le domaine professionnel* ». (LEHMANN: P 5)

Selon C. CARRAS : « *Le FOS est un domaine ouvert, varié, complexe, qui se caractérise par la grande diversité de ses contextes, situations d'enseignement, méthodes, objectifs, pratiques et dispositifs* ». (CARRAS : P 8)

Selon B.TAUZIN : « *Le FOS ce n'est pas enseigner Le français ou apprendre le français, mais c'est bien apprendre du français « Pour ». C'est du français pour travailler - pour les uns - et pour suivre des études pour les autres* ». (TAUZIN : P 82)

A propos du FOS, G. MERCELOT affirme que :

« Le français général ou usuel s'entend comme la maîtrise langagière (donc également culturelle) des rôles d'usager dans les situations de la vie quotidienne tandis que le français

---

<sup>1</sup> [En ligne] : <https://fospourtoi.wordpress.com/fos/>, consulter le 10/01/2021

sur objectifs spécifiques vise la maîtrise des rôles de spécialiste des différentes disciplines ». (MERCELOT: 15)

En effet, à travers les définitions de ces spécialistes célèbres nous pouvons souligner que le FOS dit français spécifique est une démarche méthodologique spécifique s'adresse à un public ciblé, pour focaliser ses objectifs et ses besoins bien définis dans des situations de communication dans un domaine précis, il est apparu dans le but de faire acquérir à ce public des compétences langagières spécifiques à son domaine.

## **2 Evolution historique du FOS :**

Le français sur objectif spécifique est une expression venue de l'anglais « *English for specific Purposes* ». (ESP). (SEBANE : P 337).

Dès la fin des années 80, il a apparue pour certains aspects principaux auxquels : de répondre à des besoins des apprenant dans un temps immédiat, et le traduire d'après en objectifs autrement –dit d'orienter davantage l'élaboration de programme d'apprentissage vers les objectifs à atteindre que vers les moyens d'y parvenir. En effet, l'apprentissage du Français sur des Objectifs Spécifiques remonte aux années vingt où est apparu le premier manuel d'un français spécialisé.

Ce manuel a vu le jour en 1927 sous l'intitulé « *Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes* ». Dont deux principaux objectifs : le premier, il doit faciliter les rapports des soldats avec leurs supérieurs en français .et pour le second, ces soldats de retours dans leurs pays, devaient contribuer au développement de leurs pays d'origine.

Le FOS a connu depuis les années vingt selon Hani QOTB et au cours de quarante dernières années ou un peu plus selon Catherine CARRAS de nombreuses appellations telles que :« *Français militaire, français de spécialité, français fonctionnel, français instrumental, français spécialisé, français pour non spécialistes, français du droit, du tourisme, des sciences, langue des métiers, français à visée professionnelle*». (CARRAS : P8)

Tout au long de son histoire ces appellations changent de temps en temps mais elles gardent toujours le même principe de répondre aux besoins du public .Et chacune d'entre elle constitue une étape dans le développement de ce champ spécifique.

## **2.1 Le français militaire :**

Le début de l'enseignement/apprentissage du français sur objectifs spécifiques remonte aux années vingt du siècle précédent. En 1927 apparue le premier manuel d'un français spécialisé par la commission militaire de rédaction (ensemble quatre chefs de bataillon et un lieutenant), destiné aux soldats non francophones.

Ce manuel est intitulé « *Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes* » (QOTB : P 24). Il a deux objectifs principaux auxquels : il doit favoriser la relation entre les militaires et leurs supérieurs en français, en revanche ces militaires doivent retrouver, et retourner dans leur pays d'origine et contribuer au développement de leur pays.

Il comprend 60 leçons couvrant des sujets qui affectent la vie quotidienne. Soldats, tels que : corps, direction, salutations, soldats, même leurs vêtements, leurs armes et leurs équipements. Les apprenants peuvent apprendre 800 mots et expressions utiles. Selon H.QOTB dans ce manuel, l'accent a toujours été mis sur les mots et expressions liés aux observations militaires. Nous voyons que les nouveaux mots sont écrits pour les apprenants de manière attrayante (en syllabes et en gras). Comme titre d'exemple il intègre un passage cité par Kahn (1990) fait partie de ce manuel :

« À la guerre, pour avoir des renseignements, sur – l'en- ne-mi-, on doit l'-ob-server. L'observation se fait –à- la-vue- et par-l'écou-te. Dans l'infanterie, tous les –guet-teurs observent le terrain du côté de l'ennemie, ils donnent –l'a-lar-me- si l'ennemie s'approche. Dans chaque bataillon, il y a un sergent – ob-ser-va-teur- et des soldats observateurs ; ils se servent de-ju-mel-les- avec lesquelles ils voient très loin. Dans l'artillerie, i y a aussi des observat-eurs placés dans des observatoires. L'observation par l'écoute, se fait dans des postes placés sous terre ; les hommes de ces postes ont des appareils – a-cous-tique ; avec des appareils, ils entendent très loin ». (QOTB: P 25)

Après la première guerre mondiale, la France a décidé de rendre les soldats dans leurs colonies, notamment celles d'Afrique, plus efficace au niveau militaire à travers l'amélioration de leurs bagages langagiers en français.

## **2.2 Le français de spécialité :**

Le français de spécialité est la première méthode de français à des publics scientifiques dans démarche universitaire ou professionnelle. Cette notion fait référence à la langue scientifique ainsi qu'à la langue professionnelle. Le français de spécialité a connu plusieurs définitions par les chercheurs du domaine.

Selon, J-M.MANGIANTE et C.PARPETTE :« *Le terme Français de Spécialité a été historiquement le premier à désigner des méthodes destinées à des publics spécifiques étudiants le français dans une perspective professionnelle ou universitaire*». (MANGIANTE & PARPETTE P 16)

Et selon R.GALISSON et D.COSTE :

« Le terme générique « langue (s) de spécialité (s) » constitue une notion purement linguistique, utilisée depuis les années 60, pour désigner les langues utilisées dans des situations de communications orales ou écrites, qui impliquent la transmission d'une information, d'un champ d'expérience particulier, d'une discipline, d'une science, d'un savoir-faire à une profession déterminée, etc». (GALISSON & COSTE : P 511)

## **2.3 Français scientifique et technique :**

Le français scientifique et technique est la première appellation visant à enseigner le français de spécialité (non général) vers les années cinquante.il s'adresse aux publics des domaines scientifiques et techniques ,d'après H.QOTB « *L'appellation du français scientifique et technique était utilisée à l'époque pour cette langue de spécialité dans les domaines scientifiques et techniques*». (QOTB : P 83)

D. LEHMANN cité par D. MOURLHON, voit que l'expression français scientifique et technique est l'une des plus anciennes de ce domaine, reflète à la fois des variétés de langues enseignées aux publics, il a confirmé aussi qu'elles ne renvoient à aucune méthodologie particulière. (MOURLHON: P 11)

N.Z.ADOLFO, constate que pour bien préparer des apprenants il faut suivre un modèle de quatre étapes, en consacrant les deux premières étapes au FF et les deux derniers à la langue de spécialité ou le discours spécialisé du domaine des apprenants. (ADOLFO : P 26-27)

## **2.4 Français instrumental**

Vers les années soixante-dix avec l'évolution du français scientifique et technique exactement en Amérique latine, un nouveau concept a été apparu. C'est le français instrumental qu'il considérer comme un instrument pour faciliter la tâche de la compréhension des textes et documents spécialisé aux doctorants et aux universitaires. H.QUTB, dit que *«C'est l'enseignement du français, langue étrangère, à des étudiants qui, sans se spécialiser en français, doivent avoir accès, en général dans leur pays, à des documents écrits de caractère informationnel »* (QUTB : P 36)

Aussi N.Z ADOLFO voit que le français instrumental, en plus de« l'analyse des unités textuelles à savoir, les unités morphosyntaxiques, les indices discursifs et iconographiques, les idées de textes» elle a mis l'accent sur:

« Les caractéristiques individuelles de l'apprenant du point de vue de son idéologie et de ses connaissances antérieures qui, de manière générale, peuvent compromettre la compréhension des textes spécialisés. Au cours de son apprentissage, l'apprenant est appelé à acquérir plusieurs compétences de lecture parmi lesquelles, les compétences thématiques, discursives, textuelles, linguistiques et stratégiques ». (ADOLFO : P 29)

Le français instrumental porte une importance particulière à la formation des chercheurs de développer la capacité de la lecture des apprenants, autrement dit l'enseignement de ce français centre sur la lecture qui est basé méthodologiquement sur la grammaire et la traduction.

Donc ce type d'apprentissage est considéré comme une nouvelle contribution au FOS. Il a favorisé l'assimilation des textes professionnels, en effet c'est une étape très importante à l'émergence du FOS.

## **2.5 Le français fonctionnel :**

Ce type d'enseignement apparaît au début des années 1970, après la crise politique et économique que le monde entier a connu (choc pétrolier de 1973) et « *de profondes évolutions didactiques* » (Holtzer : P 11).

Selon L.PORCHER « *le français fonctionnel porte plusieurs noms de baptême : français scientifique et technique, français instrumental, langue de spécialité* ». (PORCHER 1976 : P 6)

Ce type de français s'enseigne selon des objectifs bien précis qui sont destinés à des boursiers du gouvernement français. Il se base sur divers éléments : Une approche fonctionnelle de l'enseignement du français, la prise en compte de la diversité des publics et de leurs besoins, la définition des objectifs suivant les besoins comme préalable à l'élaboration de tout un programme d'enseignement débouchant sur l'évaluation.

Ce courant didactique apporte des nouvelles composantes qui sont le renouvellement Méthodologique, l'apparition des termes tels que : « fonctionnel », « notionnel », « situationnel », « besoins langagiers » des apprenants et « approche communicative ». Ces termes sont utilisés plus généralement dans la nouvelle méthode de français langue étrangère, notamment la didactique des langues étrangères.

Ainsi, le français fonctionnel est à l'origine du concept des besoins utilisés aujourd'hui dans de nombreuses situations : besoin d'apprentissage, besoin linguistique, besoin cognitif... Il devient l'un des concepts de base des méthodes de communication.

## **2.6 Le français sur objectifs spécifique :**

La notion du FOS apparue dès la fin des années 1980. Elle a été calquée sur l'expression anglaise "English for Special Purposes" (ESP) lancée par Hutchinson T.

J.CUQ a défini le FOS : « *Le français sur objectifs spécifiques (FOS) est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures* ». (CUQ P 109)

Le français sur objectifs spécifiques est centré principalement sur l'apprenant pour l'analyse de ses besoins dans une formation professionnelle dans un temps limité .D'ailleurs le

public FOS n'est pas un spécialiste en langue française mais ils ont besoin toujours de la langue pour réaliser leurs atteints et leurs objectifs que ce soit professionnels où académiques.

Pour distinguer entre le français sur objectifs spécifiques et le français de spécialité, J.M. MANGIANTE et C.PARPETTE cité par D.MOURLHON, confirment que la distinction recouvre deux logiques:

« Celle qui relève de l'offre et celle qui relève de la demande. La première est une approche globale d'une discipline ou d'une branche professionnelle, ouverte à un public, le plus large possible. [...] . Le FOS, à l'inverse, travaille au cas par cas, ou en d'autres termes, métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis ». (MANGIANTE &PARPETTE : P 17)

## **2.7 Le français langue professionnelle**

La nouvelle notion française langue professionnelle mentionnait au début des années deux mille dans le but d'acquérir les compétences en différents postes de travail. Notamment le FLP a une approche large d'envisager l'articulation de la langue. D.MOURLHON propose une définition bien précise

« Le FLP est le français enseigné à des personnes devant exercer leur profession entièrement en français. Dans un tel cas, le cadre d'exercice de la profession au complet est en français (aspects juridiques et institutionnels, échanges avec les collègues et la hiérarchie, pratique du métier) même si des portions de l'activité de travail peuvent être réalisées en anglais ou dans d'autres langues (celles de collègues) ». (MOURLHON : P 30)

Ainsi J.Tolas et al confirment que :

« L'appellation Français Langue Professionnelle (FLP) concerne, quant à elle, la formation des publics en voie de spécialisation, en voie de professionnalisation, et témoigne donc d'une double exigence de formation, en français et dans le domaine professionnel ». (TOLAS P : 20)

### **3 La langue de spécialité vs la langue générale :**

#### **3.1 Qu'est-ce qu'une langue de spécialité ?**

La langue de spécialité est une notion qui semble difficile à définir, plusieurs chercheurs ont mis l'accent sur la précision de cette notion, parmi ces chercheurs il y a M.TERESA CABRE qui a défini la langue de spécialité comme

« Un instrument de base de la communication entre spécialistes. La terminologie est l'aspect le plus important qui différencie non seulement les langues de spécialité de la langue générale, mais également les différentes langues de spécialité ». (CABRE & TERESA: P 90)

Et selon P.LERA souligne que « *la langue de spécialité réfère à une langue naturelle considérée en tant que vecteur de connaissances spécialisées* ». (LERAT: P 20)

#### **3.2 Qu'est-ce qu'une langue générale ?**

CABRE a présenté la langue générale de cette façon :

« Une langue donnée est donc constituée par un ensemble diversifié de sous-codes que le locuteur emploie en fonction de ses modalités dialectales et qu'il sélectionne en fonction de ses besoins d'expression et selon les caractéristiques de chaque situation de communication. Cependant, au-delà de cette diversité foisonnante, toute langue possède un ensemble d'unités et de règles que tous ses locuteurs connaissent. Cet ensemble de règles, d'unités et de restrictions qui font partie des connaissances de la majorité des locuteurs d'une langue constitue ce qu'on appelle la langue commune ou générale ». (CABRE: P. 115).

En ajoutant aussi pour préciser la notion de la langue générale la définition de H.PITCH et J.DRASKAU « *Est un réservoir général où puisent les différentes langues de spécialités* ». (PITCH & DRASKAU: P 3)

La langue de spécialité et la langue générale ne se distinguent pas l'une à l'autre, la langue de spécialité peut être formée dans la langue générale.

La langue de spécialité a des traits inexistant dans la langue générale, elle tient à la fois à langue naturelle et aussi à des langues artificielles (un langage formalisé) en plus elle utilise des

ressources offertes par la langue et s'apparente par un certain nombre de traits au langage formalisé, notamment par le recours à certains éléments symboliques (symboles chimiques, formules mathématiques.....etc.)

Cela veut dire que, entre la langue générale (LG) et la langue de spécialité (LSP) il y a des traits communs, mais la langue de spécialité contient ses propres caractéristiques, parmi ces caractéristiques on trouve :

Le contrôle de la polysémie et l'homonymie, la suppression des synonymes et la simplification des règles grammaticales et syntaxiques. Alors nous pouvons dire que la langue de spécialité est plus technique que la langue générale, et elle se caractérise par son vocabulaire spécifique et l'appartenance à un référent conscrit et limité. Contrairement à la langue générale qui a la composante linguistique et un domaine très étendus, liés à la vie courante et à la culture générale.

#### **4 La langue de spécialité (LSP) vs le français sur objectif spécifique (FOS) :**

La notion « langue de spécialité » est appliquée à partir des années 60, elle s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, et comme nous avons mentionné en haut que, LSP est une notion qui reste toujours ambiguë et difficile à définir, R.GALISSON et D.COST ont expliqué que la langue de spécialité « *Expression générique pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication (orales ou écrites) qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* ». (GALISSON & COST : P 511)

Par ailleurs, la langue de spécialité est la première notion appliquée pour indiquer des méthodes qui visent des publics professionnels ou universitaires (des locuteurs spécialistes) qui ont besoin d'utiliser la langue française dans leurs domaines. D'après MANGIANTE dans son article explique que ce n'est pas la langue qui est spécialisée mais plutôt son utilisation par des locuteurs spécialistes dans différentes situations particulières dans le cadre d'une communication spécialisée.(MANGIANTE : P.137). Ces locuteurs produisent des discours spécialisés tels que le français technique et scientifique qui sont appliqués dans des domaines particuliers (les mathématiques, les sciences naturelles ....etc.) mais cette appellation a été critiquée parce que l'expression « LSP » est empruntée de LSP/ESP (langage / English for special purposes) et en

réalité cette dernière pourrait correspondre qu'à la notion FOS (français sur objectifs spécifiques) et non à celle de la langue de spécialité.

Sur le plan méthodologique, les deux notions françaises FOS et LSP sont deux démarches nettement distinctes l'une à l'autre c'est-à-dire chaque démarche à sa propre méthodologie et dans laquelle, les besoins, les contenus et le public ne sont pas de la même nature.

Donc puisque LSP et le FOS sont deux démarches différentes, nous allons prendre les arguments de J-M MANGIANTE et C.PARPETTE dans leur ouvrage « *Le Français sur Objectif Spécifique et la classe de langue* » montrent que :

«La distinction entre Français de spécialité et Français sur Objectifs Spécifiques tient essentiellement au fait que ces types de formations s'inscrivent dans une logique différente : demande dans le cas du FOS, offre dans le cas du Français de Spécialité. Le terme demande recouvre le cas où un besoin extérieur précis, pour un public dûment identifié, est à l'origine du programme de formation. Celui d'offre recouvre les cas où une institution propose une formation à des publics potentiels. Ainsi, les cas cités ci-dessus dans les domaines de la santé ou de l'entreprise s'inscrivent clairement dans une démarche de Français sur Objectifs Spécifiques (FOS)». (MANGIANTE& PARPETTE ,2004)

Nous pouvons dire que la différence entre ces deux paradigmes de l'enseignement du français se traduit généralement de cette façon : le FOS est une formation à courte durée, brève dite accélérée et ne peut aller au-delà de quelques jours seulement ( un médecin généraliste algérien désirant améliorer son niveau linguistique avant d'aller en France pour entamer des études de spécialité) , il vise un public non natif déjà professionnalisé ( domaine professionnel) ou mal initié ( dans un cadre universitaire) contrairement à la langue de spécialité qui est une formation à longue durée : une formation universitaire s'étale sur durée égale à un certain nombre d'années suffisamment nécessaires pour former par exemple un informaticien ou un médecin , cette formation vise un public universitaire ou moins professionnalisé.

## **5 Le français sur objectif universitaire (FOU) :**

Le français sur objectif universitaire (FOU) est une démarche qui s'inscrit dans le domaine du FOS, c'est un concept récent qui a pris une place importante dans la didactique du FLE. Cette démarche est destinée à un public spécifique, non francophone qui des études supérieures dans des filières universitaires francophones (la médecine, la biologie .... Etc.). Le FOU répond aux besoins spécifiques de ce public qui veut apprendre (DU) français autrement dit le français sur objectif universitaire c'est l'application du français sur objectif spécifique dans le milieu universitaire. Le FOU permet aux étudiants d'une part, d'acquérir des compétences langagières en d'autres termes, il est basé sur le développement des connaissances linguistiques (lexicales, grammaticales) Et d'autre part, il permet aussi a ces étudiants d'acquérir les compétences méthodologiques qui facilitent la réalisation des activités universitaires telles que :

« Participer à un colloque, préparer une communication, prendre la parole devant un public spécialisé, rédiger un article, déterminer une problématique, synthétiser un document élaborer un plan de recherche, rédiger un mémoire ou une thèse, etc ». <sup>2</sup>

Et en fin les compétences disciplinaires qui consistent à intégrer l'étudiant dans son domaine de spécialité en utilisant la langue française et dans ce cas il va avoir un échange entre l'étudiant et son enseignant, tant que l'étudiant possède un savoir spécialisé et l'enseignant maîtrise des compétences linguistiques et méthodologiques.

## **6 La démarche du FOS :**

La démarche du FOS est une méthodologie qui consiste à élaborer un programme de formation destiné à un public adulte homogène particulier ayant des besoins particuliers, notamment c'est une démarche ingénierique cette formation linguistique s'articule autour de cinq étapes essentielles sont :

---

<sup>2</sup> [En ligne] : <https://doi.org/10.4000/amerika.3437>, consulter le 03/02/2021

## **6.1 L'identification de la demande :**

C'est la première étape de la démarche FOS, elle consiste à localiser la situation d'enseignement afin de choisir un programme de FOS ou LSP par l'enseignant à partir d'une demande qui peut être précise ou floue. L'étude de la demande exprimée par commanditaire pour assurer une formation à un public adulte avec un objectif bien précis. Pour J.M. MANGIANTE et C.PARPETTE « *Un organisme demande à l'institution d'enseignement d'assurer une formation linguistique à un public particulier avec un objectif précis de formation, dans des conditions particulières de durée, d'horaires, voire de coût, etc.*». (MANGIANTE & PARPETTE : P 6)

## **6.2 L'analyse des besoins :**

Consiste à faire une étude des situations communicatives et d'apprentissage aux quelles les apprenants seront confrontés durant la formation autrement dit le formateur doit préciser les besoins de la formation et de présenter les connaissances et les savoirs faire langagiers qu'ils auront à acquérir durant la formation à l'aide d'un questionnaire destiné aux apprenants ou une grille d'observation .L'analyse des besoins est une étape évolutive parce que ces besoins peuvent être modifié ou évolués au cours de la formation.

D'un autre côté, J.M.MANGIANTE et C.PARPETTE affirment que :

« Le chargé de la formation essaie de déterminer les besoins de formation, c'est-à-dire les situations de communication auxquelles seront confrontés les apprenants et donc les connaissances et les savoir-faire langagiers qu'ils auront à acquérir durant la formation. Cette opération se réalise en plusieurs temps : au tout début du processus, dès que la demande de formation est formulée, puis de façon régulière, au fur et à mesure que le concepteur découvre les situations visées». (MANGIANTE & PARPETTE : P 7)

## **6.3 La collecte de données :**

Cette troisième étape est la plus importante, car elle constitue « *le centre de gravité de la démarche F.O.S*». (MANGIANTE&PARPETTE: P 5).

La collecte de données emmène l'enseignant au-delà de son cadre habituel, et reste en contact avec des acteurs majeurs du domaine professionnel ou Universités compétentes pour

établir leurs cours. Il devra enrichir sa documentation par Recueillir des informations, des discours spécifiques sur le terrain et dans les situations suivantes: communication ciblée (compréhension écrite/compréhension orale/production écrite/Production orale). Cette opération permet de confirmer et de vérifier les hypothèses de l'enseignant. Dans ce contexte J.M.MANGIANTE ET C.PARPETTE parlent du processus de cette étape :

« Pour construire le programme de formation, il (le concepteur) lui faut entrer en contact avec des acteurs du milieu concerné, s'informer sur les situations de communication, recueillir des informations, collecter des discours, cette étape réactive l'analyse des besoins dans la mesure où elle permet de confirmer les hypothèses par l'enseignant de les compléter, voir au contraire de les modifier considérablement ». (MANGIANTE& PARPETTE: P 8).

#### **6.4 L'analyse des données :**

Cette quatrième étape a pour rôle d'analyser soigneusement les données afin de Connaître les composantes de la situation de communication à traiter, l'enseignant concepteur doit préparer le contenu et les différentes formes d'exercices des apprenants. Et il les analyser dans une double perspective : vérifier, confirmer ou infirmer l'hypothèse, Qu'il a formulée lors de l'étape d'analyse des besoins.

J.M. MANGIANTE ET C.PARPETTE ont ajouté qu'il faut traiter les données après les collecter :

« Pour l'enseignant-concepteur, le degré de familiarité avec les situations cibles est différent d'un cas à l'autre. Les prévisions qu'il peut faire sur les contenus de formation varient dans les mêmes propositions d'où la nécessité d'analyser attentivement les données recueillies pour connaître les composantes des situations de communication à traiter. Une grande partie des discours collectés sont nouveaux dans le cadre de la didactique des langues et n'ont pas fait d'analyse. Il faut donc s'interroger sur leurs contenus et leurs formes ». (MANGIANTE ET C.PARPETTE : P 8)

## **6.5 L'élaboration des activités :**

Au cours des quatre étapes précédentes, l'élaboration didactique constitue la dernière étape de la démarche. L'enseignant d'après l'analyse des données, il donne la priorité aux aspects culturels, les savoir-faire langagiers qui ont été développés puis il construit les différentes activités et les exercices d'enseignement destinés aux apprenants. Il va donc varier les supports pour motiver les apprenants dans leurs domaines.

Dans ce contexte J.M.MANGIANTE et C.PARPETTE parlent de la manière d'enseigner et son rôle dans la rentabilité du cours du FOS :

« La classe est l'aboutissement de toute la démarche de réflexion sur les besoins, de recherche d'informations sur le domaine, de collecte des données et de construction de documents pédagogiques. Si la manière dont les choses se déroulent dans la classe n'est pas solidement pensée, tout ce qui précède perd une grande partie de son utilité ». (MANGIANTE & PARPETTE : P 79)

La démarche de français sur objectifs spécifiques « FOS » donne la possibilité de doter véritablement aux apprenants des capacités langagières. A.GAHMIA considère que :

« Les cinq étapes d'élaboration d'un cours de français sur objectifs spécifiques permettent aux apprenants de participer pleinement à la construction de ce cours en l'orientant selon leurs besoins langagiers et selon les situations de communication où ils utiliseront la langue ». (GAHMIA : P 52)

## **7 Les difficultés et les contraintes face à la démarche du FOS:**

Chaque travail affronte des difficultés au cours de sa réalisation, la préparation d'un cours du FOS ne représente pas un cas particulier de cette règle. CARRAS et AL voient que le concepteur du programme rencontre des contraintes :

- ✓ Du niveau des apprenants, soit de départ, soit le niveau à attendre.
- ✓ Du temps, qui est toujours court et limité.

✓ Matériel; le lieu de formation, la disponibilité des matériaux audiovisuels. (CARRAS & AL : P 15)

## **8 Les spécificités du public FOS :**

L'enseignement du FOS a des caractéristiques qui le rend une formation spécifique, ces caractéristiques comportent cinq points essentiels.

### **8.1 La diversité du public :**

Le public du FOS est le premier critère qui indique l'enseignement du FOS, ce public peut être des professionnels qui veulent faire une formation du FOS pour apprendre du français à fin de communiquer dans les différentes situations dans leur milieu professionnel, même il peut être des universitaires qui veulent suivre des cours de français dans leurs spécialités et il y a aussi une dernière catégorie de ce public qui est la catégories des émigrés, ce sont des non francophones qui s'installent dans un pays francophone à fin de trouver un travail et améliorer leur mode de vie.

### **8.2 Les besoins spécifiques des publics :**

La notion besoin est l'une des caractéristiques indispensables du public du FOS, ce public a des besoins bien déterminés, il veut apprendre du français et non pas le français par exemple :dans le domaine médical, un médecin est obligé d'écrire des ordonnances et lire des notices des médicaments ...etc., pour les étudiants , ils ont pour objectif de suivre des études, prendre des notes, rédiger des documents relatifs à leur domaine.... Etc.

### **8.3 Le temps consacré à l'apprentissage :**

Les publics du FOS ( étudiant ou professionnel) ont une durée limitée pour suivre la formation, ils sont obligés de suivre les cours soit pendant le week-end soit à la fin de la journée car ils ont leurs engagements et généralement certains d'eux finissent par abandonner leurs cours.

#### **8.4 La rentabilité de l'apprentissage :**

L'enseignement du FOS aide les apprenants qui ont des objectifs précis à maîtriser la langue et perfectionner leur niveau dans leurs spécialités par rapport aux étudiants et avoir une augmentation des salaires par rapport aux professionnels.

#### **8.5 La motivation de public :**

Puisque le public FOS a des objectifs bien déterminés durant son apprentissage, l'efficacité de cette formation est liée à la motivation des apprenants c'est-à-dire plus la formation est rentable plus les apprenants sont motivés et peuvent surmonter leurs difficultés et développer leurs compétences.

### **9 *Qu'est-ce qu'un besoin ?***

Tout d'abord nous commençons par la définition proposée par le dictionnaire et certains chercheurs et spécialistes.

#### **9.1 Selon le dictionnaire :**

Le dictionnaire Larousse considère le mot « besoin » comme :

« Exigence née d'un sentiment de manque, de privation de quelque chose qui est nécessaire à la vie organique : Besoin de manger, de dormir. C'est un sentiment de privation qui porte à désirer ce dont on croit manquer ; nécessité impérieuse : Besoin de savoir ». <sup>3</sup>

#### **9.2 Selon les spécialistes :**

NADEAU a défini le mot « besoin » comme :

« Le terme besoin pris dans un sens très général suggère donc une carence quelconque, l'absence d'un bien jugé nécessaire ou désirable. En ce sens, un besoin peut être considéré

---

<sup>3</sup> [En ligne] : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/besoin/8907> . Consulté le 20 mai 2021

comme la manifestation d'une inadéquation entre ce qui est et ce qui devrait être ».  
(NADEAU : P 180)

Il ajoute que pour certains sociologues et linguistes, le concept besoin est ambigu : « *Il n'est pas évident que ces nombreuses et différentes acceptions et manifestations du concept de besoin véhiculent une seule et même signification* », ils confirment que « *le terme a perdu sa signification* ». (NADEAU : P 176-177).

Comme le souligne RICHTERICH : « *Ce qu'un individu ou un groupe d'individus interprète comme nécessaire à un moment et dans un lieu donnés, pour concevoir et régler, au moyen d'une langue, ses interactions avec son environnement* ». (RICHTERICH ,1985). En effet, le mot « besoin » à des différentes utilisations dans différentes situations il n'a pas une utilisation générale.

### **9.3 Qu'est-ce qu'un besoin langagier?**

Le terme besoin est un concept difficile à définir dans tous les domaines tels que le domaine des sciences humaines notamment dans l'enseignement des langues étrangères malgré cette notion joue un rôle primordial dans ce domaine, elle consiste à définir les objectifs d'apprentissage.

RICHTERICH montre que le besoin est :

« Lié à l'idée de nécessité. Peu importe que celle-ci soit relative et variable selon les individus et leurs relations avec leur environnement, le besoin, quel qu'il soit, fait toujours penser à ce qui est primordial à la vie de l'être humain, comme par exemple, la nourriture, l'oxygène ». (RICHTERICH, 1985 : P 91)

D'autres parts, l'ajout de l'adjectif « langagier » dans l'apprentissage indique l'objet à atteindre:

« Ainsi, dans le contexte d'un enseignement/apprentissage qui, pour des raisons d'efficacité, tend à être diversifié et utilitaire, la notion de besoin langagier correspond bien à cette double ambition, car elle fait immédiatement référence à ce qui est nécessaire à un individu dans l'usage d'une langue étrangère pour communiquer dans les situations qui lui sont particulières ainsi qu'à ce qui lui

manque à un moment donné pour cet usage et qu'il va combler par l'apprentissage ». (RICHTERICH, 1985 : P 92)

Cela veut dire que, le besoin langagier répond à des situations de communication précises dans lesquelles l'apprenant est obligé d'utiliser la langue, donc le besoin langagier est un savoir-faire langagier verbal et non verbal, nécessaire pour l'apprenant pour qu'il puisse agir dans les différentes situations de communication que ce soit durant son parcours universitaire ou sa profession .

Par exemple, un étudiant étranger qui veut continuer ses études en France dans une spécialité comme la médecine , biologie.....etc., il a besoin d'apprendre la langue française pour avoir le contact avec son entourage et apprendre le français de spécialité pour lire des documents, assimiler les cours et aussi prendre des notes. Alors les besoins langagiers se diffèrent d'une personne à une autre selon le niveau, le pays, la spécialité et les objectifs.

## **10 L'identification les besoins d'apprentissage :**

Dans le cadre d'enseignement des langues étrangères la plupart des enseignants et des penseurs, préfèrent utiliser le terme « identification » à la place « de définition ».

L'identification des besoins est considérée comme une opération qui consiste à :

« Recueillir des informations auprès des individus, groupes et institutions concernés par un projet d'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère pour mieux connaître leurs caractéristiques ainsi que les contenus et les modalités de réalisation de ce projet ».  
(RICHTERICH ,1985 :P.87)

Et comme le souligne H.QOTB, que l'identification des besoins s'effectue en fonction de trois paramètres essentiels à savoir : des participants au processus d'enseignement apprentissage de langue à des fins spécifiques, de l'établissement où se déroule la formation et enfin de la matière à enseigner qui est ici la langue française. (QOTB, 2008)

En effet, l'identification des besoins c'est la collecte des informations qui permet de concevoir des programmes éducatifs répondant aux besoins d'apprentissage qui mènent la personne à agir et réagir avec son environnement.

*Cette identification dépend de plusieurs éléments :*

- *Le temps et l'argent disponibles.*
- *Le but et le lieu de l'identification.*
- *La personnalité de celui qui identifie.*

C'est Trois points ont une grande influence sur le processus d'identification des besoins langagiers. C'est pourquoi la plupart des didacticiens s'accordent sur l'impossibilité d'avoir des méthodes universelles d'identification(RICHTERICH.1985),car chaque situation d'apprentissage à ses conditions d'identification .Alors que Porcher qui affirme cette idée didactique pour laquelle il favorise le questionnement comme outil d'identification des besoins « *Dans chaque cas, il faut mettre en place des adaptations spécifiques, modulations singulières de principes généraux. Pour y parvenir, on ne dispose guère de moyens plus fiables que le questionnement*». (PORCHER.1982 : P 22)

Dans le cadre de notre recherche sur le F.O.S. nous mettons l'accent sur trois éléments de l'identification des besoins :

- *Qui identifie ?*
- *Sur quoi porte l'identification ?*
- *Comment de fait- elle ?*

### **10.1 Qui identifie ? :**

Il y a des multiples acteurs pourraient mener une identification des besoins langagiers :

- **L'apprenant** : il identifie ses besoins pour préciser ses objectifs d'apprentissage et pour choisir les cours qui répondent à ses attentes.
- **Un conseiller pédagogique** : son identification oriente l'apprenant au bon chemin à choisir les possibilités d'enseignement/apprentissage offertes par une institution de formation.
- **Un enseignant** : le but de son identification c'est savoir tous les besoins de ses apprenants pour adapter son enseignement à leurs besoins.
- **Un auteur** : l'identification d'un auteur à un objectif de réaliser un manuel destiné à un public donné.

- **Un ou plusieurs spécialistes** : ces spécialistes comme (enseignants, administrateurs, chercheurs...etc.), ils peuvent identifier les besoins dans le cadre d' :
  - **Une institution de formation** : pour structurer les méthodes d'enseignement/apprentissage.
  - **Une institution économique** : une entreprise industrielle, commerciale ; pour élaborer une formation d'un personnel en langue étrangère.
  - **Une administration d'instruction publique**: pour indiquer les objectifs d'enseignement et élaborer des programmes d'apprentissage
  - **Un organisme de statistique**: il cherche à créer des points communs entre les données d'utilisation des langues étrangères d'un public donné.
  - **Une institution de recherche** : pour mettre en place des moyens d'identification et réaliser des analyses sur les besoins langagiers.
  - **Une maison d'édition** : pour le but de traiter le marché des matériaux pédagogiques dans le secteur des langues étrangères.

Cette liste des éléments montre que chaque élément de processus d'enseignement avoir des causes d'identification des besoins. Et après l'analyse de ces besoins par les acteurs chaque élément aura un résultat varié.

Ce processus d'identification des besoins joue un rôle important dans le l'enseignement /apprentissage du F.O.S.

Ce rôle aide les partenaires à :

« Mieux comprendre la nature et le fonctionnement de ces interactions par rapport à leurs composantes linguistique, psychologique et sociologique. - Proposer les objectifs, les contenus et les activités pédagogiques qui rendent ces interactions plus profitables à l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère. - Négocier les décisions nécessaires pour que ces interactions ne soient pas profitables seulement à l'enseignement mais aussi au développement de la vie de chacun et du groupe ». (RICHTERICH ,1985 : P.119)

## 10.2 Sur quoi porte l'identification ?

L'identification du besoin centré sur trois catégories bien détaillées :

- ✓ **Les partenaires d'enseignement/apprentissage :** ils participent dans une formation F.O.S. avec une façon direct ou indirect tels que : le conseiller pédagogique, l'enseignant, l'apprenant ...etc.
- ✓ **L'environnement:** il veut dire où et comment se déroule l'enseignement/apprentissage prenant en compte : le lieu, le temps, les matières pédagogiques.
- ✓ **La ou les langues :** qui sont l'élément essentiel de l'approche enseignement/apprentissage.

Les définitions de ces trois catégories sont très claires car le public visé vit dans un lieu où la langue n'a sa présence que si elle est utilisée par des individus

### 10.3 Comment se déroule l'identification des besoins ?

Les modalités de l'identification pourraient se faire à travers l'analyse d'une seule personne ou bien une équipe de chercheurs

RICHTERICH, définir quatre types modalités du recueil des informations :

- ✓ **Des interactions verbales directes:** Informations recueillies auprès d'une ou plusieurs personnes lors des entretiens structurés, semi-structurés, non structurés, questionnaires oraux, textes oraux, etc.
- ✓ **Des interactions verbales indirectes:** des informations rassemblées grâce à des informations orales fournies à distance ou enregistrées, des questionnaires écrits et des activités pédagogiques écrites.
- ✓ **Des interactions non-verbales :** l'information est collectée par une ou plusieurs personnes sous forme d'observation.
- ✓ **Des informations :** sont collectées à partir de fichiers écrits, visuels ou audio.  
(RICHTERICH ,1985)

Bref, nous pouvons constater à partir de cette classification des catégories que chacune d'elle a des caractéristiques au niveau des personnes qui collectent les informations.

## **Conclusion partielle :**

Pour terminer ce chapitre, nous pouvons dire que nous n'apprenons plus une langue étrangère tout simplement pour acquérir un savoir dans cette langue, mais nous l'apprenons pour agir avec. Nous avons plus à faire avec des publics qui apprennent le français pour le prestige ou pour enrichir leur culture. Il s'agit plutôt de publics dont les besoins de communication en langue étrangères sont déterminés, dans ce cas toutes les compétences langagières sont utilisées pour accomplir des tâches à l'intérieur d'un domaine particulier donc la démarche FOS aide ce public qui est obligatoirement inscrit dans le FLE à maîtriser ces compétences langagières dont ils ont besoin.

*Le deuxième*  
*Chapitre: « Cadrage*  
*Méthodologique »*

Après avoir évoqué dans le premier chapitre de notre travail de recherche le cadre théorique qui a touché les différentes notions clés liées du français objectif spécifique. Nous consacrons ce chapitre à la présentation du cadre méthodologique qui va justifier nos choix au cours de la recherche.

Dans la première partie de ce cadre, nous avons défini la notion vétérinaire puis nous avons fait une présentation de l'institut des sciences vétérinaires, ainsi dans l'autre partie nous présentons les méthodes (le questionnaire, la grille d'analyse) que nous avons adoptées pour cette enquête qui se base sur l'analyse des besoins et ses conditions de réalisation sur le terrain de travail.

# 1 Contexte de la recherche : Présentation de l'institut des sciences vétérinaires :

## 1.1 Le statut du vétérinaire :

Le *vétérinaire* est un spécialiste de la médecine vétérinaire et de la chirurgie des animaux. En France et comme dans de nombreux pays, cette profession est protégée par un diplôme, le diplôme d'État de docteur vétérinaire.

Initialement formés pour soigner les chevaux et les animaux de production (bovins, moutons, chèvres, porcs) en milieu rural et dans un but purement économique, les vétérinaires furent ensuite appelés à soigner de plus en plus les animaux de compagnie, et notamment les carnivores domestiques (chiens, chats, furets) et les lapins. Leur domaine d'intervention s'est encore élargi ces dernières années. <sup>4</sup>

## 1.2 L'institut des sciences vétérinaires de Tiaret :

L'établissement des sciences vétérinaires à Tiaret fait partie des six secteurs de formation en médecine vétérinaire (Blida, Alger, Batna, et Taraf), elle est l'unique à ce jour dans tout l'ouest algérien.

L'ouverture de l'institut a été en 1984 pour la première fois, elle est située à environ 4 km de l'Université Ibn Khaldoun, Tiaret. il est délimité à l'ouest par le quartier « Louz » (Ex-La rue khoudmi Abd el Kader).

La capacité totale de l'institut est environ de (1300) places pédagogiques, il forme presque 500 étudiants dans des niveaux différents, dont 55 étudiants en 5<sup>èm</sup> » année .il a aussi une bibliothèque universitaire spécialisée très riche de tous les ouvrages et documents relatifs au domaine vétérinaire. La bibliothèque contient 1343 thèses, 800 documents électroniques et procure à l'utilisateur toute l'actualité du domaine vétérinaire tels que (Les Dictionnaires, Atlas, Encyclopédies, Anatomie...etc.).Parmi ces documents il y a presque 1200 titres seulement pour les étudiants de la 5eme année.

Elle a pour un but de :

- Assurer une solide formation de graduation avec des professionnels de bon niveau.
- Former des docteurs de vétérinaire de demain.

---

<sup>4</sup> [En ligne] : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vétérinaire>.consulté, le 17/04/2021.

- Faire des activités de recherche scientifique pour le perfectionnement dans son domaine.

### 1.3 Les modules et le volume horaire de cinquième année :

- Pathologie des équidés .Pathologie de la reproduction (02) .Pathologie des Ruminants. HIDA OA .Pathologie des maladies infectieuses. Toxicologie. Législation. Pathologie aviaires. Chirurgie spéciale.

Comme nous les présenter dans ce tableau suivant :

Les modules	L'horaire / année
Pathologie des équidés.	90 h
Pathologie de la reproduction (02).	90 h
Pathologie aviaires.	90 h
Pathologie de maladies infectieuses.	90 h
Pathologie des Ruminants.	90 h
Chirurgie spéciale.	60 h
H.I.D.A.O.A.	90 h
Législation vétérinaire.	45 h
Toxicologie	45 h

**Tab.01 : Répartition des horaires des modules de la cinquième année vétérinaire**

Nous remarquons que le module de français n'apparaît pas dans le tableau ci-dessous ce qui reflète le statut qu'occupe l'enseignement/ apprentissage du français au sein de l'institut.

## 2 **Enquête de terrain :**

J.CUQ, définit le terme enquête dans son ouvrage intitulé le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde: « *L'enquête de terrain est un élément central de la recherche en didactique des langues*». (CUQ : P 82)

D'après cette définition nous pouvons dire que l'enquête c'est un moyen par lequel nous identifions les besoins d'un public donné.

C'est pour cela nous avons opté pour une enquête auprès de ces étudiants par un ensemble de questions pour préciser leurs obstacles et leurs besoins dans leur formation et aussi par l'analyse des copies d'examen des étudiants chargé le module (chirurgie spéciale) pour bien saisir leurs difficultés en langue.

Notre enquête a été effectuée au mois d'Avril 2021, au deuxième semestre.

### 2.1 **Public de l'enquête :**

Afin d'obtenir des résultats fiables de collecte de données auprès des étudiants, nous avons évidemment choisi une partie de l'échantillon pour la recherche

L'échantillon sur lequel nous avons enquêté, c'est l'imité a :

- ✓ 11 enseignants qui assurent divers modules.
- ✓ 45 apprenants inscrits à l'institut des sciences vétérinaires cas de cinquième année.

## 3 **Le questionnaire :**

C'est un technique de collecte des informations mise en place afin d'expliquer et de comprendre des faits.se présente sous forme d'une série de questions posées dans un ordre précis Cette méthode de collecte constitue à la fois un outil de communication permet d'obtenir des renseignements et des réponses individuelles à des questions poser.

C'est pour cela dans notre étude de recherche, nous avons utilisé cette technique comme un outil de connaissance pour un but d'avoir une idée approfondie sur les obstacles de langue dans leur formation et pour identifier et analyser leurs besoins langagiers.

Nos questionnaires se divisent en deux parties, la première partie traite le profil de l'enquêté (enseignants/étudiants). Et la deuxième partie concerne le concept central de notre recherche qui est l'analyse des besoins langagiers.

### 3.1 La structuration du questionnaire :

Lors de la préparation des items (questions), le chercheur doit prendre en considération les trois niveaux suivants :

- **Le niveau chronologique** : des items chronologiques (du simple au délicat). Le questionnaire commence généralement par des questions nommées « brise-glace ». Ces items ne demandent pas trop de réflexion par le répondant et sa réponse sera plus au moins spontanée.
- **Logique** : le questionnaire doit être cohérent
- **Grammatical** : inversion sujet- verbe, emploi des déterminants interrogatifs.

#### 3.1.1 Les types de questions :

Les questions posées dans un questionnaire peuvent être fermées ou ouvertes.

- **Les questions fermées** : ce type de question n'invite pas la personne interrogée à s'épancher sur sa réponse. Le répondant est guidé et orienté dans sa réponse. Il existe trois types de questions fermées :
  - **Les questions dichotomiques** : Les réponses sont par oui/non.
  - **Les questions à choix multiple**: Les questions multichotomiques à réponse unique, Les questions multichotomiques à réponses multiples.
  - **Les questions avec échelle d'attitude** : une échelle d'attitude est un instrument de mesure de l'intensité d'une attitude à l'égard d'un stimulus. Par exemple : très satisfait, plutôt satisfait, plutôt insatisfait, très insatisfait.

- **Les questions ouvertes** : dans ce second type, l'ordre des questions et leur formulation sont fixés. Cependant, le répondant peut s'exprimer aussi longtemps qu'il le souhaite. Donc, il est libre dans sa réponse et cette dernière obéit à la spontanéité.

### **3.2 Conditions et réalisation de l'enquête :**

Avant de commencer la distribution des questionnaires aux étudiants et aux enseignants (voir l'annexe), nous nous sommes présentés auprès de monsieur le chef de département et nous lui avons expliqué l'intitulé et l'objectif de notre recherche pour qu'il puisse nous accorder son autorisation.

Lorsque il a accepté notre demande nous lui avons posé quelques questions sur tout ce qui en relation avec la filière des sciences vétérinaires pour avoir plus d' informations avant de distribuer nos questionnaires, tels que (La présentation de l'institut et son objectif, nombre d'étudiants, les modules enseignés par la section de la cinquième année, le volume horaire...etc.),avant de distribuer les questionnaires, puis il nous a présentés auprès des enseignants et des étudiants pour faire un entretien sur le déroulement de l'enseignement, afin de pouvoir pointer nos questionnaires. Enfin, les questionnaires ont été distribués et récoltés.

Dans notre cas, après avoir récupéré les copies d'examen des étudiants de la 5<sup>ème</sup> année en science vétérinaires du module chirurgie spéciale, nous avons fait une grille d'analyses a partir des différents types d'erreurs au niveau linguistique.

### **Objectifs du questionnaire :**

#### **3.2.1 Questionnaire destiné aux étudiants :**

Le questionnaire destiné aux étudiants a pour objectifs :

- Se renseigner de leur profil à savoir : âge, genre, la moyenne obtenue au baccalauréat et la note de français obtenue au baccalauréat.
- L'utilisation de la langue française,
- Leurs difficultés langagières en français
- L'identification des besoins langagiers.

#### **3.2.2 Questionnaire destiné aux enseignants :**

Le questionnaire destiné aux enseignants a les objectifs suivants:

- Se renseigner de leur ancienneté.
- Voir en quelle langue se font leurs cours.
- Savoir les raisons des difficultés que rencontrent leurs étudiants.
- Savoir quels sont les obstacles langagiers que rencontrent leurs apprenants.

#### 4 **La grille d'analyse :**

Un autre outil, la grille d'analyse prédéveloppée, peut être utilisé pour l'analyse des besoins, car il permet de mieux illustrer les besoins aux deux niveaux pratique et théorique. Cette grille peut être enrichie en compilant des listes de diverses compétences linguistiques en communication.

Dans de notre travail, nous procédons à une analyse des copies d'examens avec une démarche où nous analysons ces copies selon différents éléments de la grille d'analyse que nous proposons dans le tableau suivant :

<b>Index</b>	<b>Eléments</b>
<i>01</i>	La ponctuation
<i>02</i>	L'orthographe grammaticale
<i>03</i>	L'incohérence
<i>04</i>	L'alternance codique
<i>05</i>	La terminologie

**Tab 02 : Les types d'éléments de la grille d'analyse**

- 4.1 La ponctuation :** est un élément important dans la compréhension écrite, elle précise le sens de la phrase et elle permet d'organiser la structure dans un discours écrit aussi pour faciliter la compréhension du texte.
- 4.2 L'orthographe grammaticale :** concerne la conversion des mots selon leur usage : marqueurs de genre (masculin/féminin), marqueurs de nombre (singulier/pluriel), conjugaison des verbes.
- 4.3 L'incohérence :** c'est le manque de la logique et l'absence de la continuité dans un contexte, aussi manque de suite des idées.
- 4.4 L'alternance codique :** il s'agit d'un ou plusieurs bilingues qui utilisent couramment deux ou plusieurs langues dans une même conversation. Par conséquent, cela signifie que nous incluons un locuteur parlant une langue A, comme le français, et l'autre parlant une langue B, comme l'arabe dans le cas de la conversion de code.
- 4.5 La terminologie :** est d'abord un ensemble de termes professionnels liés à un même domaine d'activité. Ils ont leur propre vocabulaire : médical, informatique...

## **Conclusion partielle :**

Nous avons consacré ce chapitre à la description détaillée du cadre méthodologique et des outils qui nous permettent de progresser dans le cadre pratique de ce travail de recherche à savoir l'analyse des copies d'examen des étudiants et les questionnaires (étudiants / enseignants ).

# **Le troisième Chapitre**

*« Analyse et  
interprétation des  
données »*

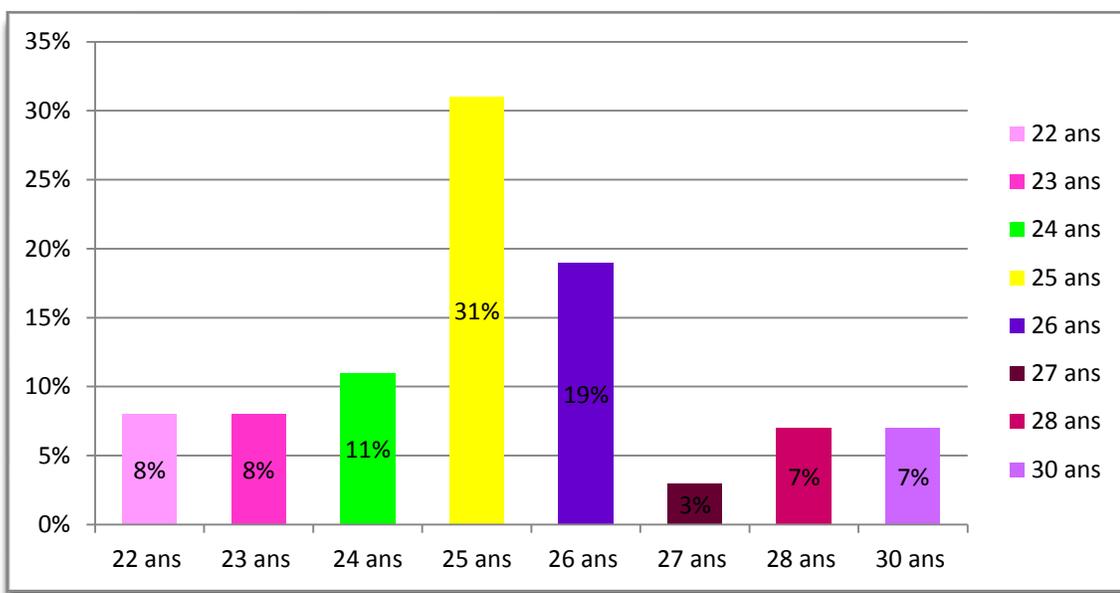
Ce dernier chapitre est consacré à l'analyse et l'interprétation de données détaillées des copies des étudiants pour qu'on puisse élucider les besoins et les difficultés chez les étudiants des 5<sup>ème</sup> années à l'institut des sciences vétérinaires ainsi que l'analyse des résultats des questionnaires que nous avons distribuée aux étudiants et enseignants exerçant au niveau de l'institut.

## 5 Résultats des questionnaires :

### 5.1 Destiné aux apprenants :

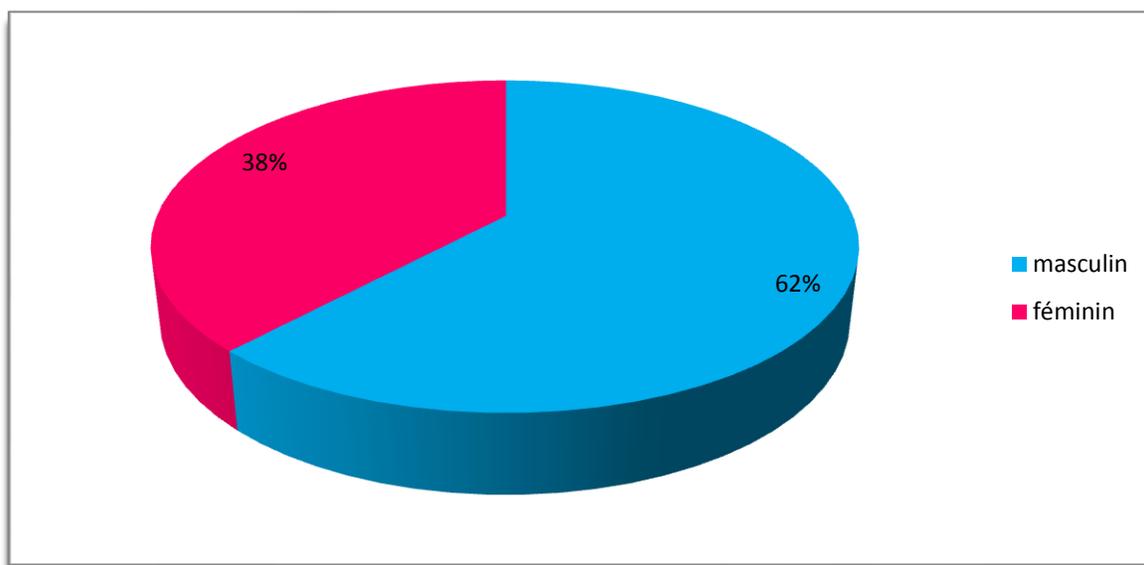
#### 5.1.1 Tableau récapitulatif des résultats du questionnaire pour le profil des étudiants :

	Age	Sexe	Note obtenue au BAC
01	26 ans	F	07
02	24 ans	M	04
03	25 ans	M	11
04	24 ans	M	13
05	27 ans	M	14
06	28 ans	M	13
07	25 ans	F	13
08	26 ans	F	09
09	26 ans	F	05
10	22 ans	F	15.5
11	30 ans	M	08
12	24 ans	F	17
13	25 ans	M	16
14	25 ans	F	13
15	23 ans	F	18.5
16	25ans	M	11
17	28 ans	F	14
18	26 ans	M	10
19	22 ans	M	15.5
20	23 ans	M	14
21	25 ans	F	16
22	25 ans	M	14
23	30 ans	M	11
24	26 ans	M	11
25	25 ans	M	12
26	25 ans	M	12



**Graphique 01 : l'âge des étudiants**

Le premier paramètre que nous avons visé dans l'identification de notre public (les étudiants de la cinquième année) et que nous avons mis dans la rubrique « Profil de l'étudiant » était leur âge, d'après les statistiques dont nous avons réalisés, nous constatons que le sondage nous a révélé qu'ils ont entre vingt-deux ans et trente ans. Ils font partie de la même génération, ce qui nous a conduit à conclure que cette population enquêtée représenté un public plus ou moins homogène.



**Graphique 02 : le sexe du public**

Le sexe de la population enquêtée est différent avec une prédominance de la gent masculine d'un nombre seize garçons soit 62% par contre au gent féminin représenté seulement dix filles soit 38 %.

### **5.1.2 La note de français obtenue au baccalauréat :**

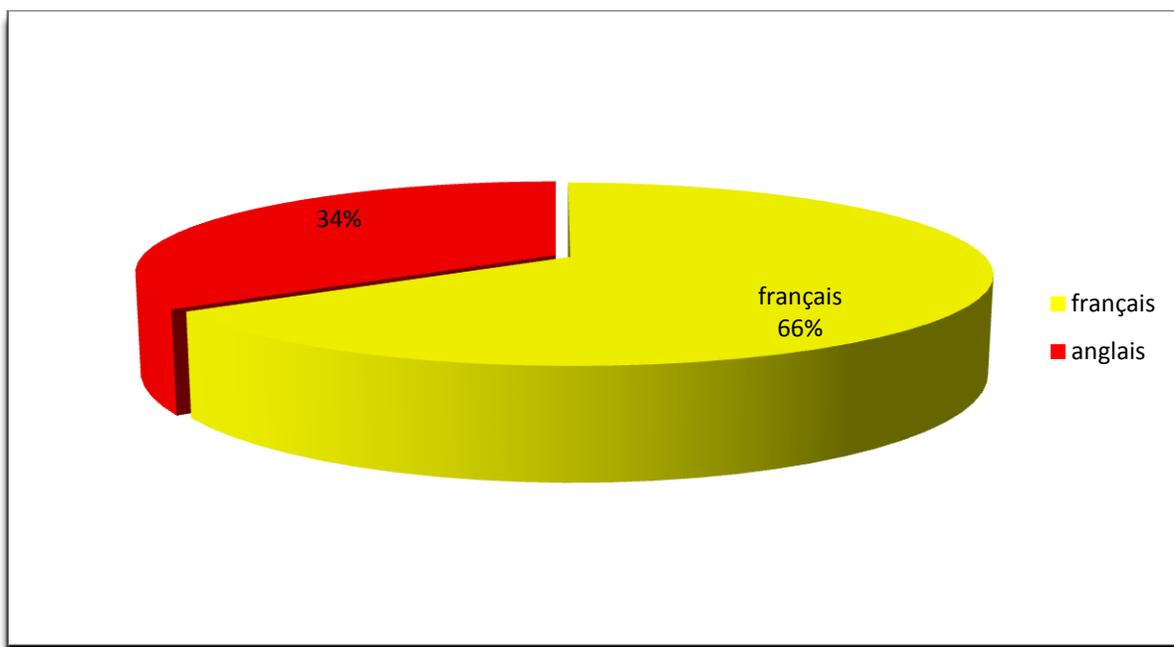
On termine par le dernier paramètre qui présente la première rubrique (le profil de l'apprenant), alors les notes obtenues à l'examen de français au baccalauréat, nous avons trouvés que 21 apprenants soit 80% des apprenants qui ont eu la moyenne plus de 10, et cinq apprenants soit 19 % des apprenants qui ont la moyenne moins de dix. Ce résultat ne représente plus le profil authentique de nos enquêtés en ce qui concerne leurs attentes et leurs besoins dans leur formation

### **5.1.3 Analyse les résultats du questionnaire :**

Les tableaux au-dessous présentent les pourcentages et les statistiques de toutes les questions posées dans la deuxième partie de questionnaire qui a été destiné aux étudiants. Cette série de questions avait pour objectif d'identifier les difficultés et les besoins langagiers des étudiants. Notre but était de les engager à s'exprimer eux-mêmes sur les deux notions qui ont fait l'objet de notre recherche à savoir : difficultés et besoins.

**Question 01 :** *Quelle langue étrangère avez-vous apprise durant votre scolarité ?*

<b>Réponses</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage %</b>
Français	17 /26	66 %
Anglais	09/26	34 %



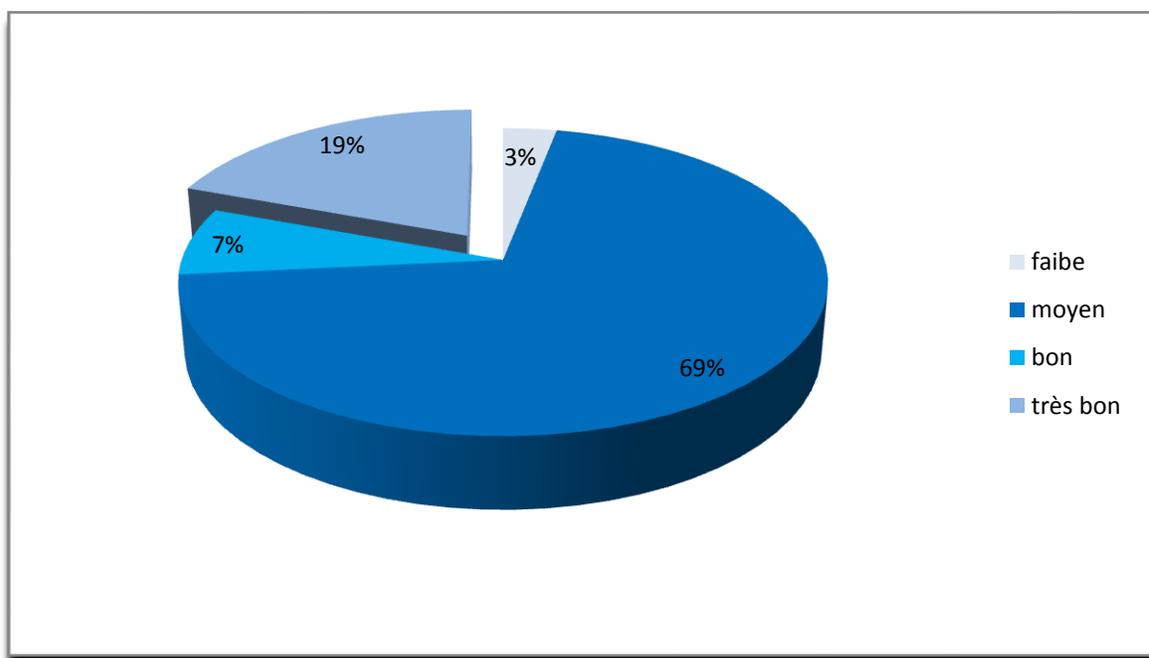
**Graphique 3 : La langue étrangères que les étudiants apprise durant leurs scolarité.**

D'après la première question posée nous remarquons que dix-sept sur vingt six soit 66 % des étudiants ont choisi la langue française la plus apprise durant leurs scolarité, tandis que neuf sur vint six étudiants soit 34 % ont choisi la langue anglaise.

Nous constatons que les étudiants ont appris les deux langues, tandis que le français est le plus appris.

**Question 2 :** Comment estimez votre niveau en français ?

Réponses	Nombre /26	Pourcentage %
Faible	01	03 %
Moyen	18	69 %
bon	02	07 %
Très bon	05	19 %



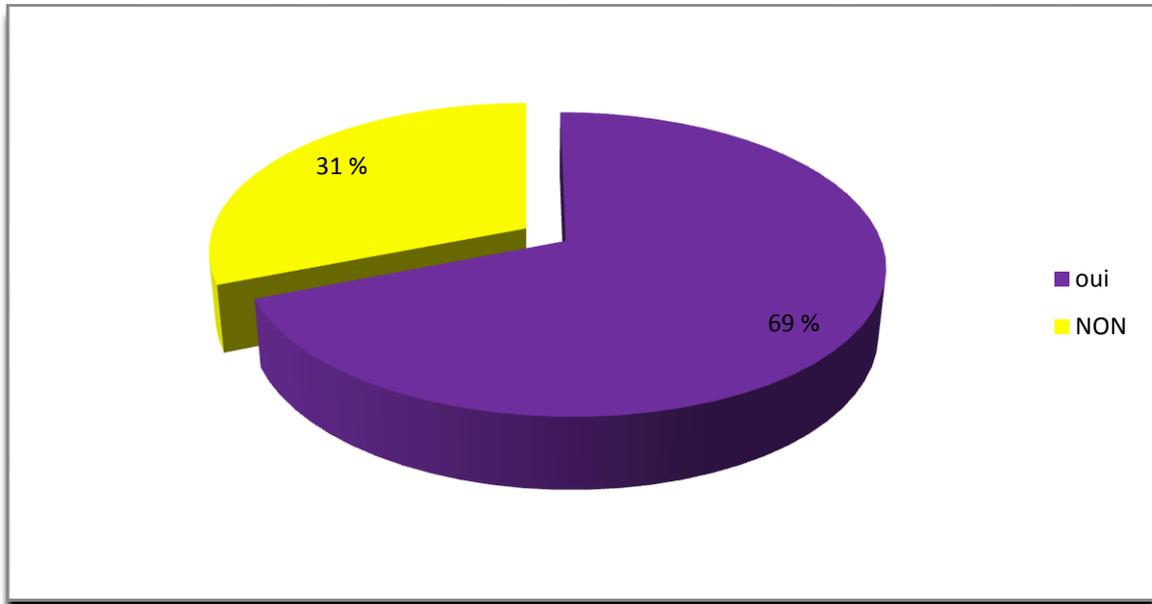
**Graphique 4 : Le niveau des étudiants en français**

Dans la deuxième question Nous nous sommes intéressés à nous informer sur le niveau des étudiants concernant la langue française s'il est faible, bon, très bon ou moyen. alors nous concluons que dix-huit étudiants sur 26 soit 69 % estiment qu'il est moyen cinq étudiants sur 26 estiment qu'il est très bon soit 19 % tandis que deux étudiants sur 26 soit 7 % estiment qu'il est bon et un étudiant sur 26 estime qu'il est faible.

A travers ces réponses, nous constatons que la plupart des étudiants ont un niveau moyen en français. Une grande raison qui confirme qu'ils ont des difficultés en langue française.

**Question 3 :** *Trouvez-vous le temps de faire des lectures en français ?*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
Oui	18	69 %
Non	08	31 %

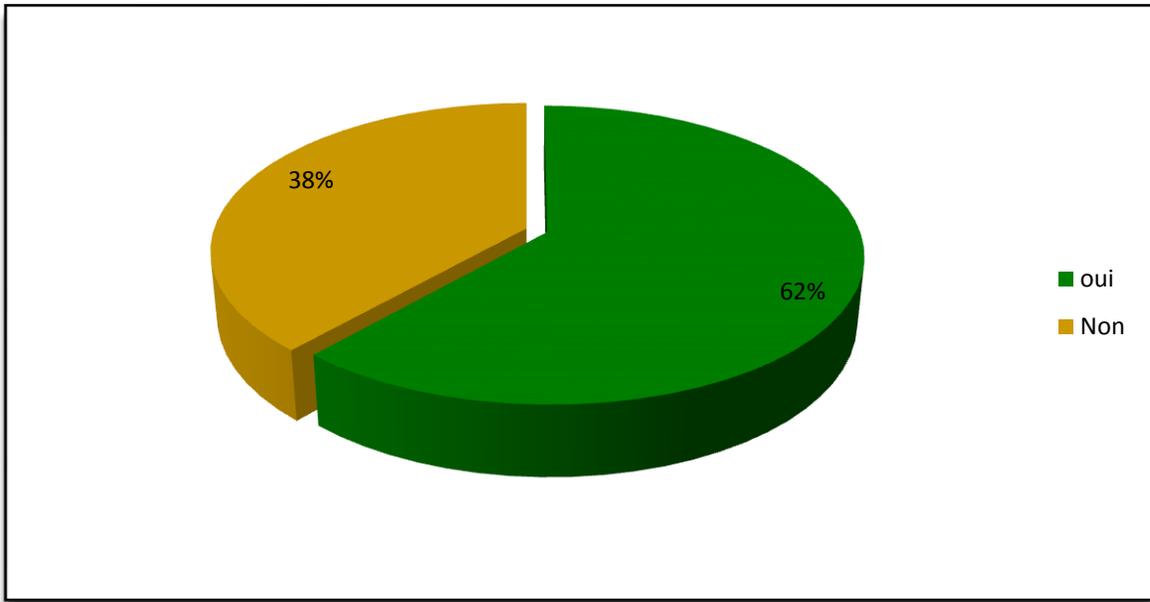


**Graphique 5 : La lecture en français**

Sur vingt-six étudiants dix-huit ont répondu de façon affirmative « oui » soit 69%, alors que huit ont répondu de façon négative « non » soit 31%. En effet, les statistiques montrent que la majorité des étudiants font la lecture en français, ça nous montrons qu'ils ont fait des efforts pour améliorer leur bagage langagier. Par contre, nous constatons que peu d'étudiants ne sont pas intéressés de faire la lecture.

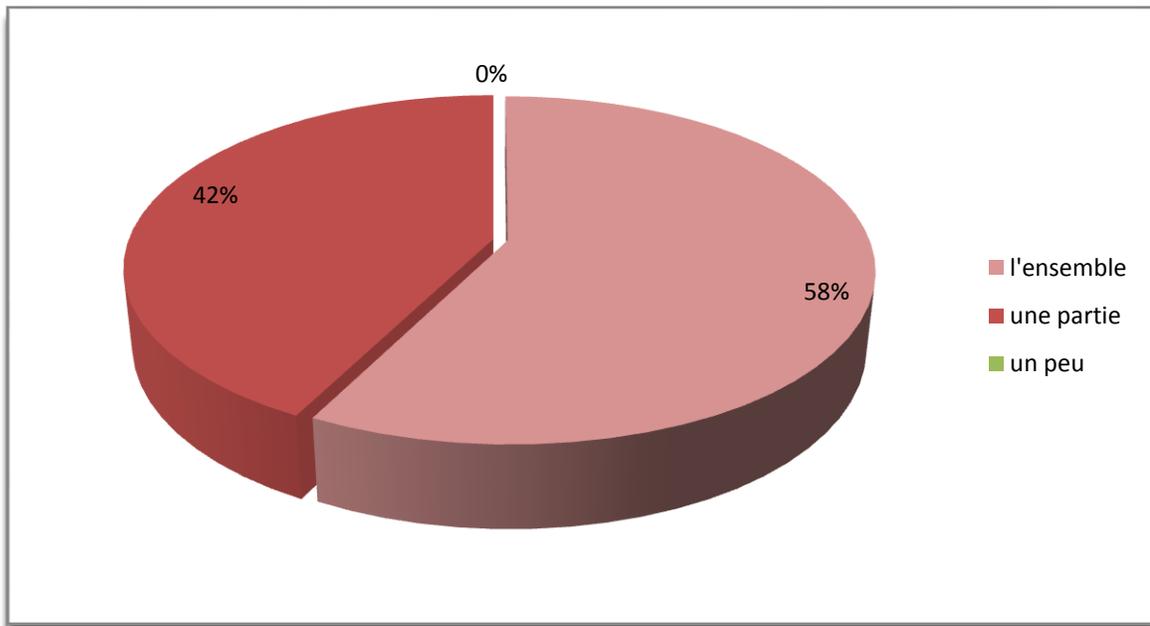
**Question 4 :** *Est-ce que vous regardez des émissions, des films en français (télévision, internet) ?*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
<i>A/ Est-ce que vous regardez des émissions, des films en français (télévision, internet) ?</i>		
Oui	16	61 %
Non	10	38 %
<i>B/Arrivez – vous à comprendre ?</i>		
L'ensemble	15	57%
Une partie	11	42 %



**Graphique 6 : A/ Le regarde des films et des séries en français**

En ce qui concerne cette analyse de résultat, il était la question posé aux étudiants s'ils regardent des émissions et des films en français. En effet, la majorité des étudiants soit 62 % d'entre eux ont approuvé qu'ils regardent les émissions. Cette portion élevée nous a conduits à affirmer que ces étudiants ayant l'envie d'apprendre le français. Or, seulement une minorité réduite validée par 38% des étudiants qui ont choisi de dire non.

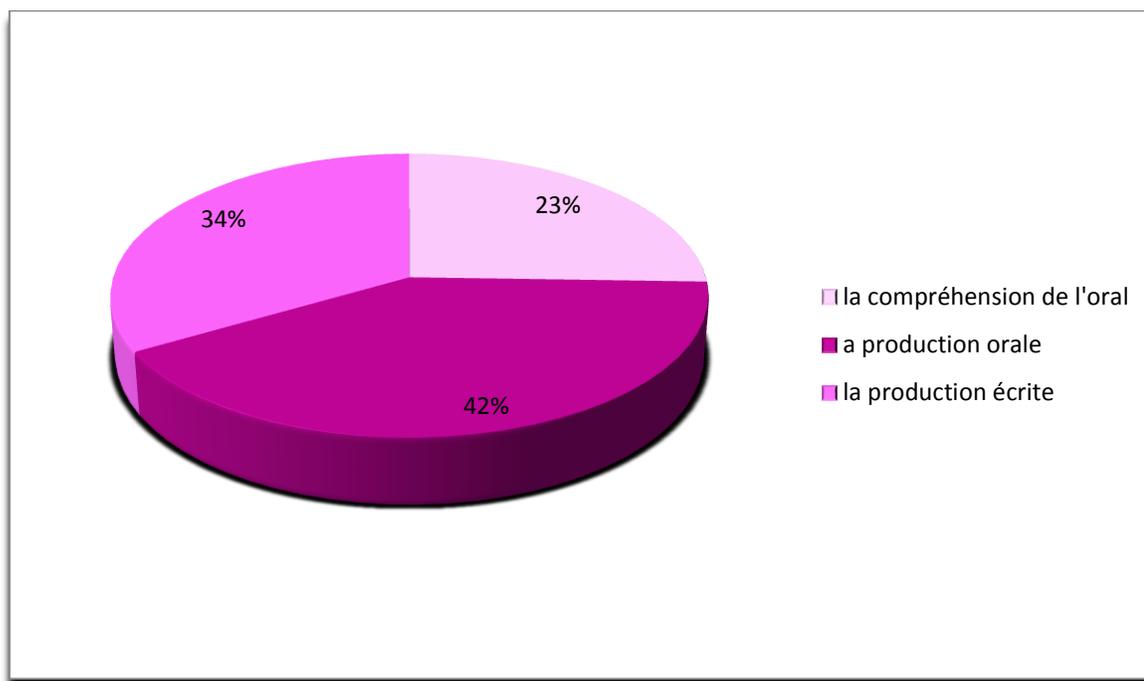


**Graphique 7 : B/ comment les étudiants les comprendre.**

Dans la deuxième partie de cette question, nous constatons que 58 % des étudiants arrivent à comprendre l'ensemble du film tandis que 42 % des étudiants arrivent à comprendre une partie du film.

**Question 5 : où trouvez-vous le plus de difficultés en français ?**

Réponses	Nombre	Pourcentage %
La compréhension de l'oral	06	23 %
La production orale	11	42%
La production écrite	09	34 %



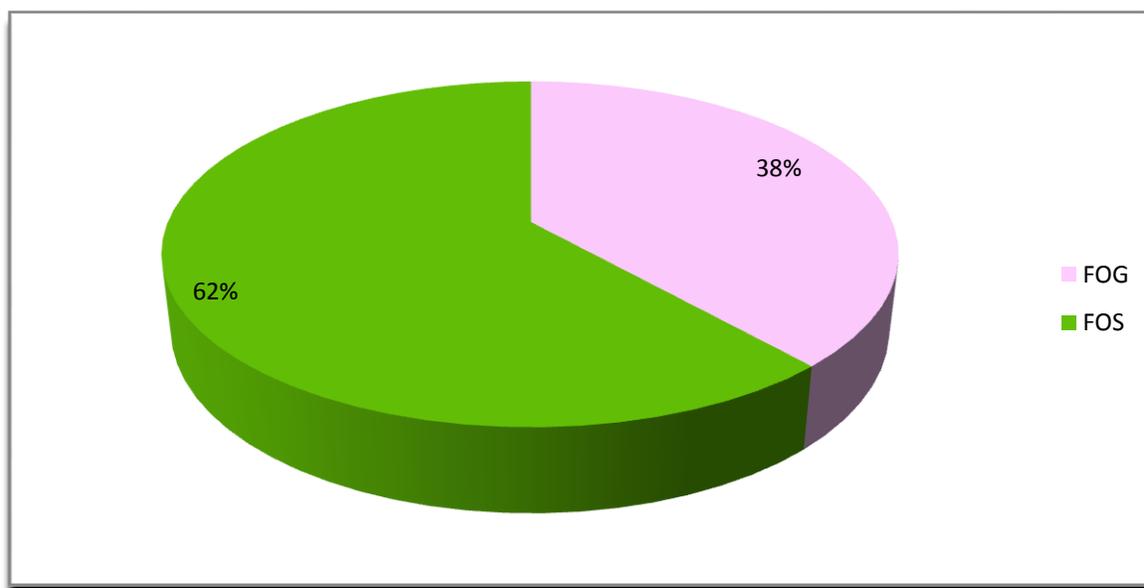
**Graphique 8 : les difficultés qu'éprouvent les apprenants en français**

Nous mettons nos prédictions sur l'ensemble de questions traitant les difficultés de cette population en langue française d'après les trois compétences d'enseignement/apprentissage, nous avons cherché à savoir dans quelle catégorie se situent leurs principales difficultés. Nous avons voulu juste savoir quelles sont les compétences langagières qui gênent le processus d'enseignements et comment ils pourraient développer ce manque, alors les résultats du questionnaire représentent différents pourcentages d'un apprenant à l'autre.

Comme nous observons à travers cette représentation graphique le pourcentage le plus élevé concerne la production oral onze étudiants sur vingt-six soit 42% déclarent qu'ils ont des difficultés au niveau de la production oral, donc cette dernière représente un obstacle primordial pour les étudiants, en égard à la production écrite nous trouvons qu'il y a neuf sur vingt-six étudiants soit 34 % n'arrivent pas de rédiger correctement des rapports en langue française. Quant à la troisième compétence ce qui concerne la compréhension de l'oral six étudiants sur vingt-six soit 23 %, nous concluons que la plupart des étudiants comprennent et assimilent la langue parlée par contre nous constatons qu'ils ont des difficultés à la production écrite.

**Question 6 :** *A/ Quel français Préférez-vous apprendre pour Répondre à vos besoins ?*

Réponse	Nombre	Pourcentage %
Le français général (usuel)	10	38 %
Le français à visée professionnelle (spécialité)	16	62 %



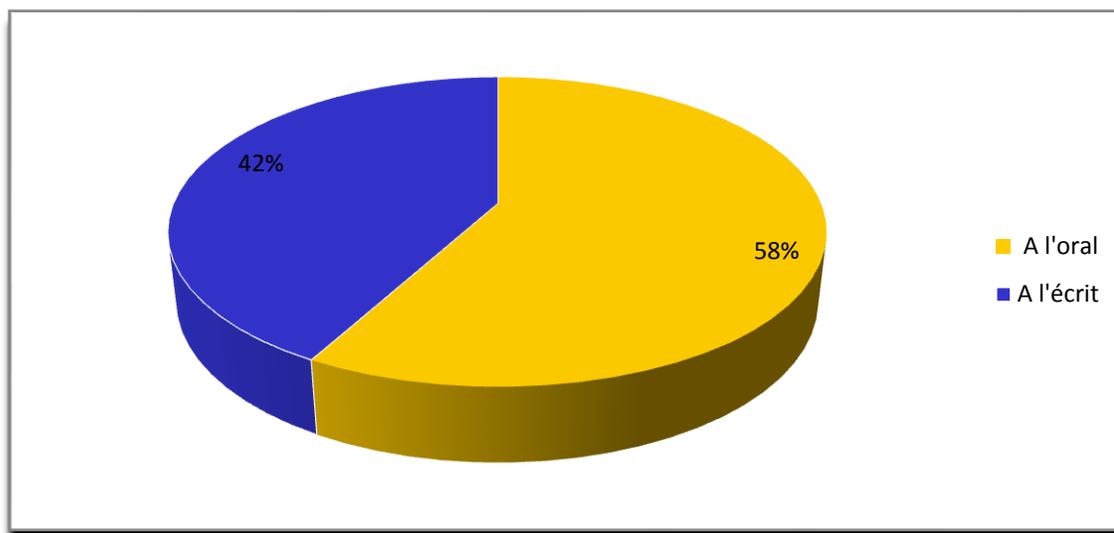
**Graphique 9 :** *Quel français est le plus préféré à être appris ?*

Nous constatons que seize étudiants sur vingt – six soit 62% des étudiants ont choisi d'apprendre le français sur objectifs spécifiques, celui-ci se réfère à la maîtrise du français dans des formations de spécialité tandis que dix étudiants sur vingt – six soit 38 % des étudiants ont

choisi d'apprendre le français général ou usuel. Nous remarquons que cette différence de choix est plus ou moins proportionnelle entre vouloir apprendre le FOG et le FOS. Ce qui nous amène à affirmer que nos étudiants ont besoin de communiquer en français même dans les situations qui ne sont pas forcément relatives à leur domaine de spécialité. Mais pour s'assurer de leurs besoins réels qui se rapportent au français général ou au français à visée professionnelle, nous jugeons utile d'aller au-delà de cette affirmation en discernant leurs justifications pour avoir plus d'informations.

*B/ pourquoi :*

<i>I-Pour communiquer :</i>		
Réponses	Nombre	Pourcentage %
A l'oral	15	58%
A l'écrit	11	42 %

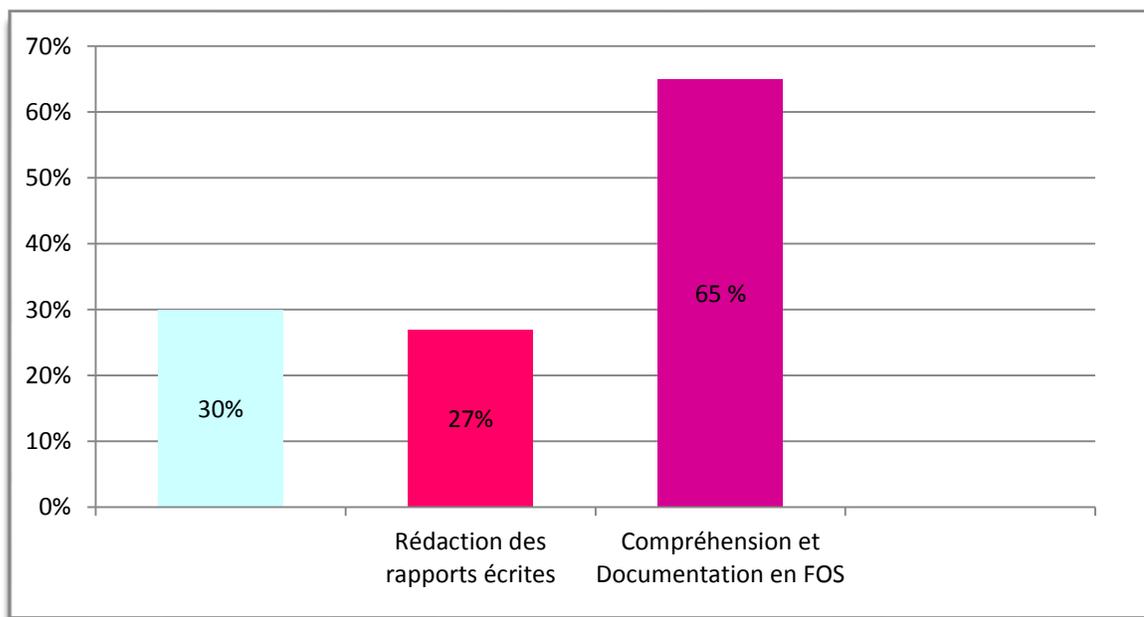


**Graphique 10 : Communication orale et écrite dans l'usage courant et professionnel**

Nous remarquons que 58 % des étudiants ont choisi la communication à l'oral avec des francophones dans leur vie quotidienne. Or, avec un pourcentage de 42 % d'entre eux ont choisi l'écrit. Pour ce qui concerne la communication avec des francophones dans leur vie

professionnelle. Si nous devons faire une comparaison entre ces deux résultats, nous constatons que ces étudiants préfèrent avoir une maîtrise de français à l'oral. Cependant leur envie ne correspond pas forcément avec leurs besoins langagiers dans le domaine des études et professionnel.

<i>B/ Pour perfectionner dans la langue française :</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A l'écrit à l'oral en production en compréhension</li> </ul>	
08	30 %
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour rédiger des rapports écrits</li> </ul>	
07	27 %
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour lire et comprendre des documents scientifiques</li> </ul>	
17	65 %



**Graphique 11 : les besoins langagiers des étudiants**

Nous constatons que les pourcentages sont plus au moins proportionnels, cependant la suggestion de la compréhension des documents scientifiques relatifs au domaine de la science vétérinaire celui des étudiants a pris le pourcentage le plus élevé soit 65 % des étudiants qui ont opté pour ce choix. Cette proportion représente à notre sens une confirmation dévoilant le besoin

des étudiants en langue française. Pour ce qui concerne le perfectionnement dans les quatre compétences langagières, les réponses étaient plutôt proportionnelles soit 30 % qui ont opté pour ces deux choix, car les étudiants favorisent la documentation en français puisque leurs cours à l'institut se font en cette langue. Ainsi que les étudiants jugent nécessaire de pouvoir comprendre et produire en français, ce besoin se rajoute à celui de la rédaction des rapports écrits approuvé par 27 % des étudiants. Ce sont des besoins qui relèvent de la compétence de l'expression de l'écrit, auxquels les étudiants doivent être préparés pendant leur cursus d'étude.

**Question 7 :** *Est-ce que votre Formation répond-elle vraiment à votre besoin d'apprentissage ?*

Oui	Non	Justifier votre réponse
-----	-----	-------------------------

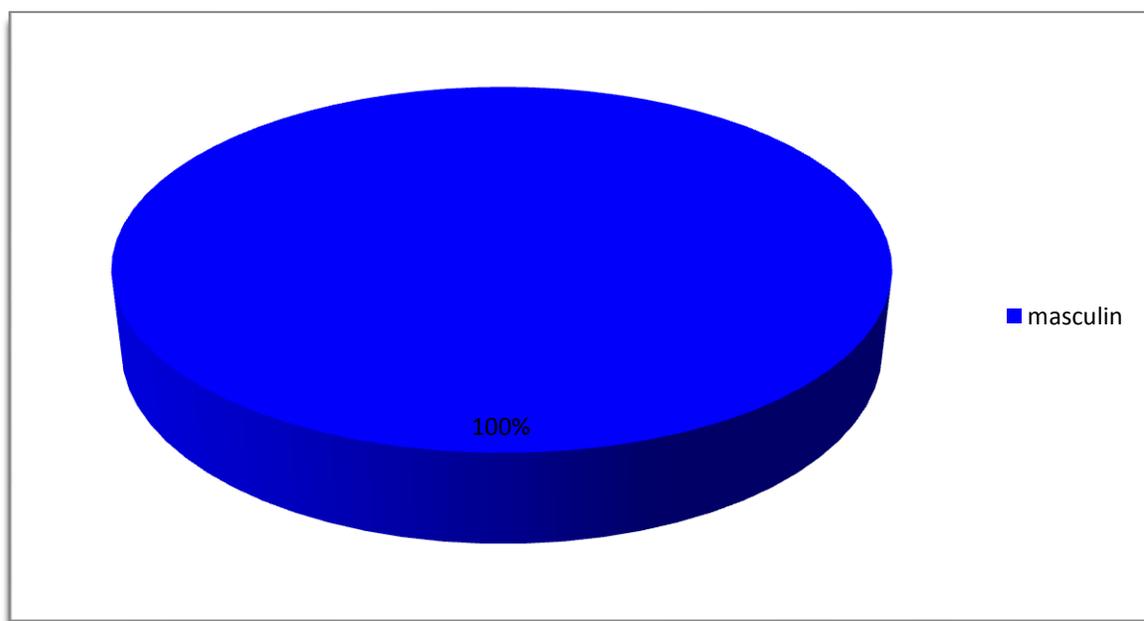
Pour synthétiser, nous avons remarqué d'après l'analyse des résultats du questionnaire adressé aux apprenants que cette langue étrangère est conçue comme étant un outil nécessaire à l'étude de cette spécialité que la langue française représente un désir de l'apprendre. Que ce soit pour communiquer dans la vie quotidienne ou juste pour des buts professionnels. Nous remarquons aussi que la majorité des réponses a prouvé que leur formation est insuffisante pour répondre à leurs besoins d'apprentissage.

## 5.2 Destiné aux enseignants :

### 5.2.1 Tableaux récapitulatifs des résultats du questionnaire pour le profil des enseignants :

	sexe	L'ancienneté	Spécialité
01	M	25 ans	Toxicologie
02	M	27 ans	Chirurgie spéciale
03	M	32 ans	H.I.D.A.O.A
04	M	30 ans	Reproduction animal
05	M	14 ans	Physiopathologie et clinique des carnivores
06	M	09 ans	Toxicologie vétérinaire
07	M	Plus de 20 ans	/

08	M	10 ans	Clinique chirurgie
09	M	12 ans	Microbiologie
10	M	12 ans	Vétérinaire
11	M	09 ans	Vétérinaire



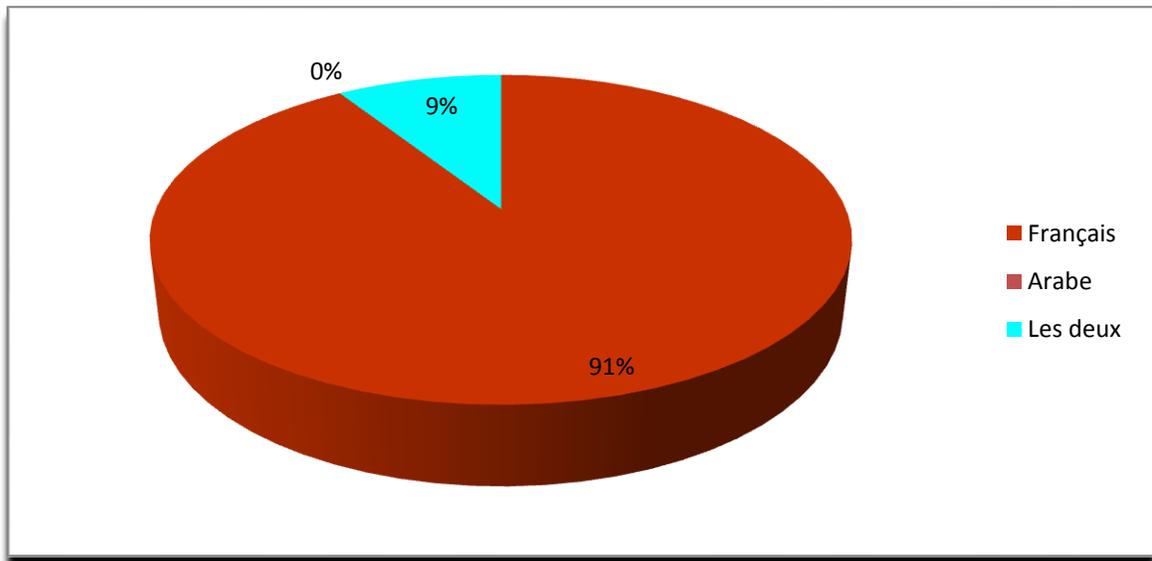
**Graphique 12 : Le sexe des enseignants**

Le deuxième questionnaire que nous avons mené a été adressé à 11 enseignants, de même sexe soit 100 % masculin qui assurent différentes spécialités .L'ancienneté des enseignants est entre 09 ans et 30 ans.

Dans ce questionnaire, il faut rappeler que notre propos s'organise autour de deux axes : le premier est d'observer la langue d'enseignement, y compris le niveau de la langue des étudiants, et le second est de prendre les opinions des enseignants en fonction des besoins de leurs étudiants.

**Question 1 : En quelle(s) langue(s) dispensez-vous vos cours ?**

Réponse	Nombre /11	Pourcentage %
Français	10	38 %
Arabe	0	0%
Les deux	01	4 %

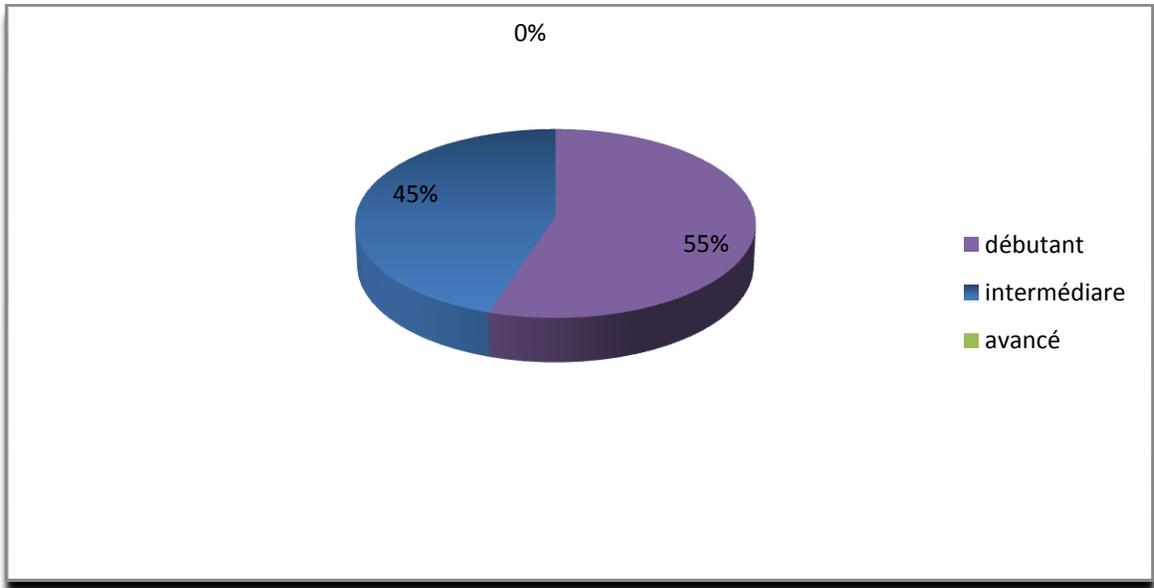


**Graphique 13 : La langue utiliser dans les cours**

D'après l'enquête effectuée en s'adressant aux enseignants, il s'est avéré que la majorité des enseignants soit 90 % pratiquent la langue française dans leurs cours et cela nous prouve que les enseignants veulent aider leurs étudiants à maîtriser la langue, 10% des enseignants font le recours à la langue arabe quand il s'agit d'une ambiguïté dans les termes de spécialité.

**Question 02 :** *D'après votre expérience professionnelle, comment estimez-vous le niveau des Etudiants des sciences vétérinaires en français ?*

Réponse	Nombre	Pourcentage %
Débutant	05	45%
Intermédiaire	06	55%
Avancé	0	0 %

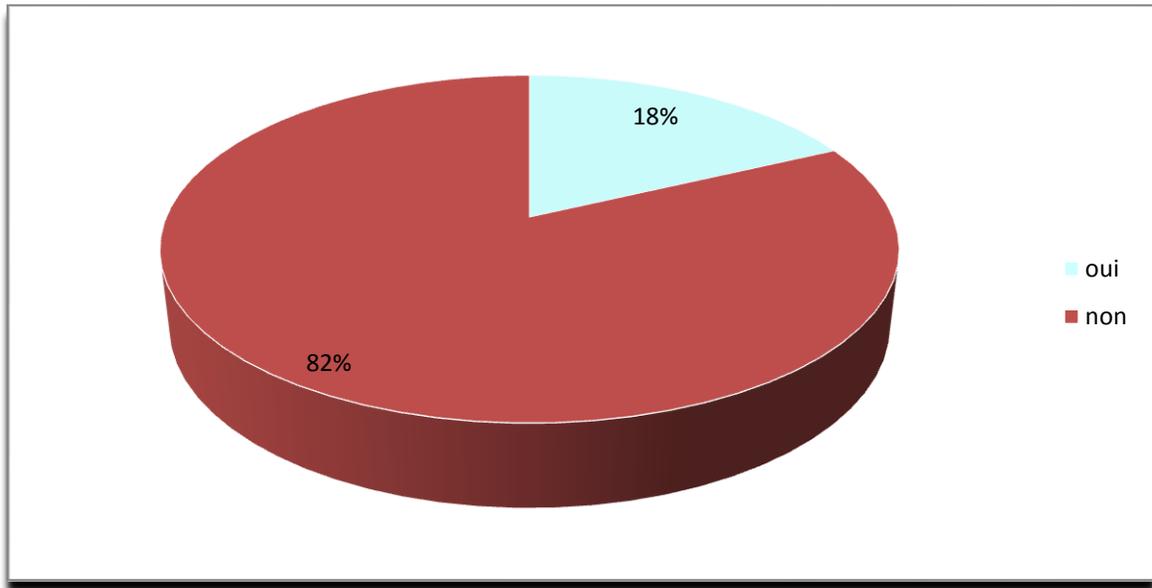


**Graphique 14 : Le niveau des étudiants par rapport leur enseignant**

Le but de cette question est de connaître le niveau des étudiants, nous remarquons que 45% des enseignants interrogés déclarent que le niveau de leurs étudiants est encore débutant en langue et 55% des enseignants ont qualifié les étudiants au niveau moyen cependant aucun d'entre eux n'approuve que le niveau des étudiants est avancé en langue française qui ne figure pas dans cette représentation graphique.

**Question 03 :** *Etablissez-vous une analyse des besoins avant d'entamer votre programme ? Si oui, comment procédez-vous ?*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
Oui	02	18 %
Non	09	82 %

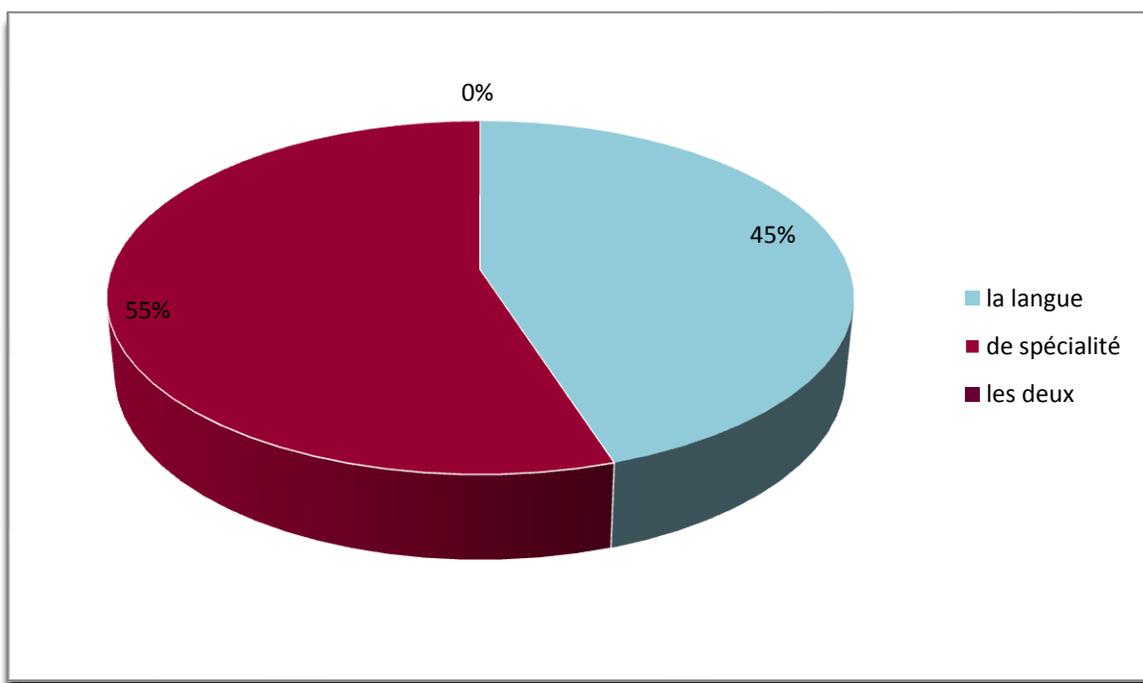


**Graphique 15 : Réalisation d'un programme pour analyser les besoins.**

D'après le sondage et la représentation graphique nous avons constaté que la plupart des enseignants soit 82% ne font pas une analyse des besoins des étudiants avant d'entamer le programme et 18% des enseignants font une évaluation à partir d'un débat entre le professeur et les étudiants pour saisir leurs difficultés.

**Question 04 :** *Les difficultés qu'éprouvent les étudiants sont au niveau de :*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
De spécialité	0	0 %
De langue	05	45 %
Les deux	06	55 %

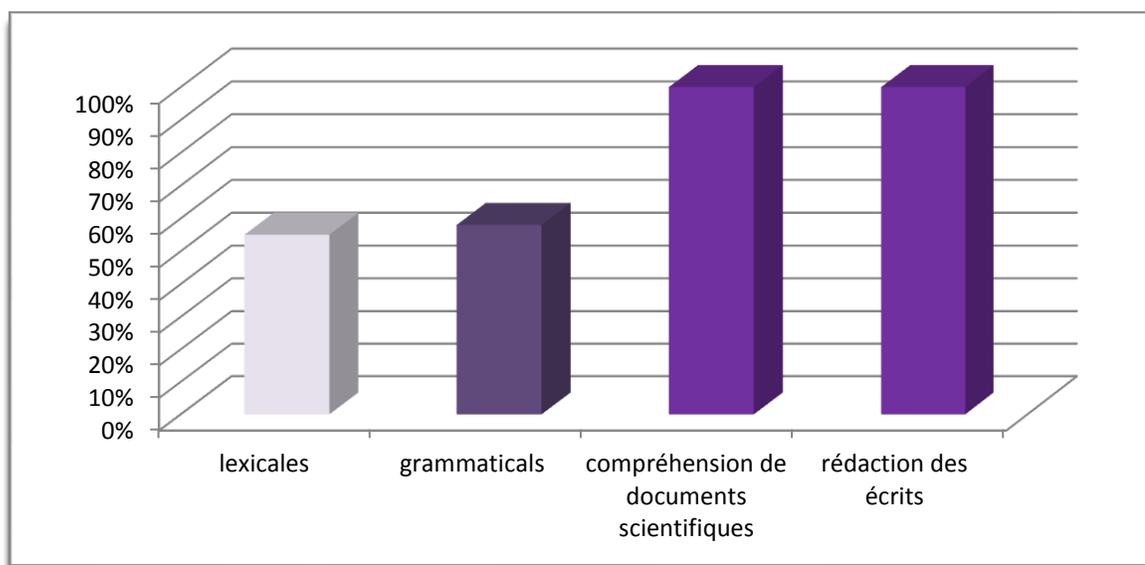


**Graphique 16 : l'estimation des enseignants quant au niveau linguistique de leurs étudiants**

En fait, les résultats obtenus montrent que 55% des enseignants affirment que leurs étudiants rencontrent des difficultés en langue et à la spécialité à la fois, néanmoins nous avons remarqué que aucun de ces enseignants n'affirment que les étudiants rencontrent des difficultés dans la spécialité et concernant les difficultés en langue le pourcentage est 45%.

**Question 5 :** *Quelles sont les difficultés rencontrées par vos étudiants ? (vous pouvez cocher plusieurs réponses)*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
Lexicales	06	55 %
Grammaticales	07	58 %
Compréhension des documents scientifiques	11	100%
Rédaction des écrits	11	100 %

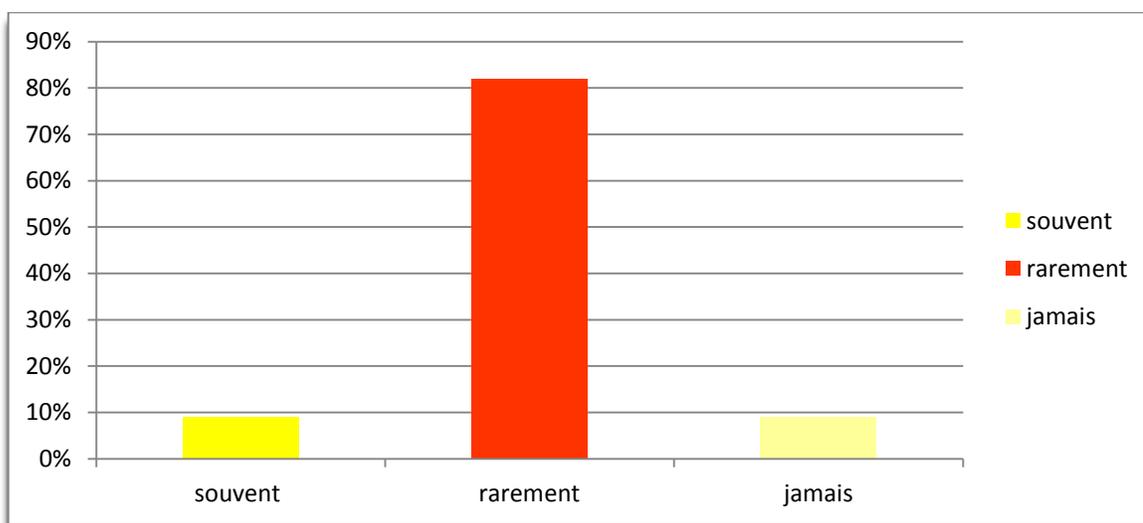


**Graphique 17 : les problèmes de langue qui rencontrent les apprenants.**

D'après l'analyse du questionnaire, il paraît que les pourcentages les plus élevés à propos de la compréhension des documents scientifiques et de la rédaction des écrits soit 100%, aussi à chacun de ces problèmes nous avons ajouté les obstacles lexicaux dont le pourcentage est de 54% et grammaticaux qui est un peu élevé soit 63%.

**Question 06 :** *Est-ce que vos étudiants s'expriment en français ?*

Réponse	Nombre	Pourcentage %
Souvent	01	9 %
Rarement	09	82 %
Jamais	01	9 %



**Graphique 18 : l'utilisation des étudiants langue français au niveau de leur cours**

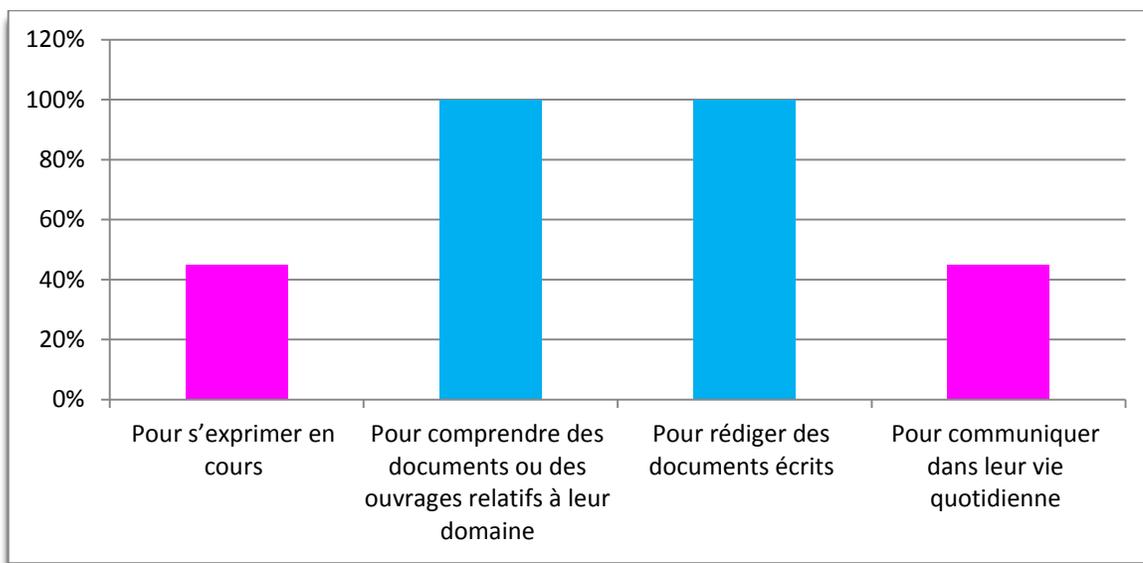
Concernant l'expression orale en langue française, plus que la moitié des professeurs soit 82% affirment que les étudiants s'expriment rarement en français, cependant 9% des enseignants partagent le même point de vue que les étudiants parlent souvent en français et la suggestion « jamais » atteint le même pourcentage de 9%.

**Question 07 :** *Souhaiteriez-vous que dans le cursus, un module de français soit inséré dans la formation ? Et pourquoi*

A propos de cette question, nous avons demandé aux enseignants s'ils souhaitent l'insertion d'un module de français dans la formation des étudiants, en effet tous les enseignants se sont mis d'accord sur ce dernier. Cette opinion nous approuve que les enseignants veulent aider leurs étudiants pour remédier leurs lacunes.

**Question 08 :** *Pour quel(s) but(s) vos étudiants apprendraient-ils du français ?*

Réponses	Nombre	Pourcentage %
Pour s'exprimer en cours	05	45 %
Pour comprendre des documents ou des ouvrages relatifs à leur domaine	11	100 %
Pour rédiger des documents écrits	11	100 %
Pour communiquer dans leur vie quotidienne	05	45 %



**Graphique 19: Le but des étudiants dans l'apprentissage du français.**

Dans les résultats de la huitième question nous constatons que la majorité des enseignants soit 100% confirment que leurs étudiants ont besoin d'apprendre du français pour deux objectifs nécessaires qui sont : la rédaction des documents scientifiques et la compréhension des ouvrages et des documents qui sont en relation avec leur domaine et quelques enseignants ajoutent que les étudiants ont besoin du français pour s'exprimer en cours ainsi pour communiquer dans leur vie quotidienne soit 45% .

## 6 Analyses des copies d'examen :

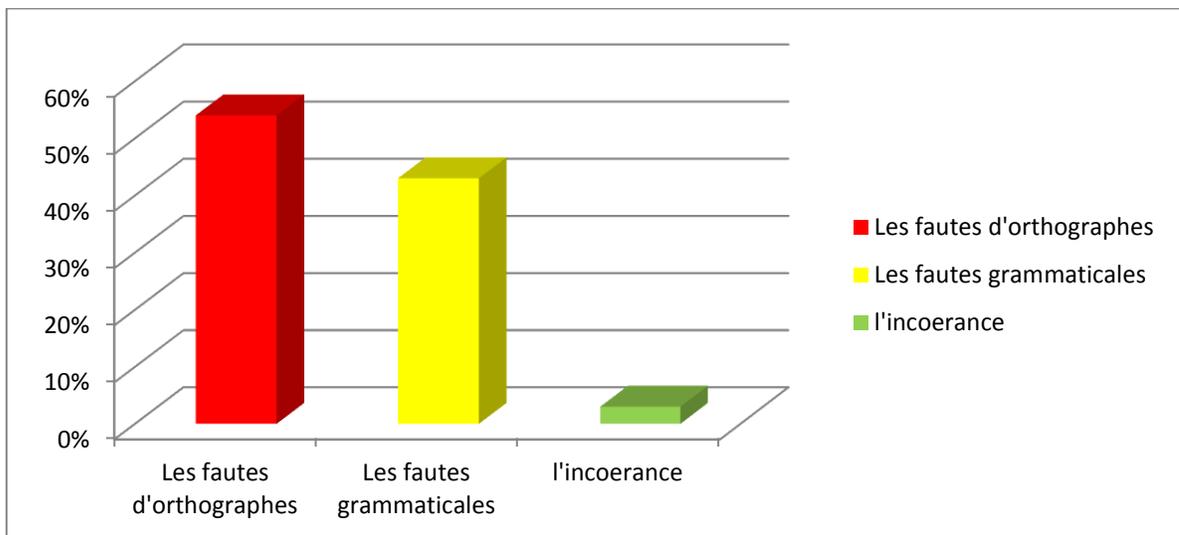
Dans notre travail, nous avons fait l'analyse des copies d'examen et selon notre analyse nous avons trouvé plusieurs types d'erreurs dans le contexte des réponses, nous avons cité quelques d'exemples d'Erreurs dans le tableau suivant :

Type d'erreurs	exemples	correction
<b>Orthographe</b>	Traitmet Qouséquences Blockage netayage	Traitement Conséquences Blocage nettoyage
<b>Terminologie</b>	Le bitadine Compress Le plaie Oedem Hepidemisation	La Bétadine Compresse La plaie Œdème Epidémisation
<b>Grammaire</b>	Il faut utilisé Du plaie. On suivant Une compress Les consequence	Il faut utiliser De la plaie. En suivant Une compresse Les conséquences
<b>Incohérence</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non utilise pasPour diminution l'infection</li> <li>• Evoluera la phase silencieuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non, on n'utilise pas pour diminuer l'infection</li> <li>• Evaluation de la phase silencieuse</li> </ul>
<b>Alternance codique</b>	Molle (طري)	/

**Tab 03 : Les types d'erreurs**

## 6.1 Analyse les résultats des erreurs :

Les types d'erreurs	Nombre /168 « 45 copies »	Pourcentage
Les fautes d'orthographe	91	54 %
Les fautes grammaticales	71	43 %
L'incohérence	5	3 %



**Graphique20 : Les types d'erreurs.**

Après l'analyse des copies des étudiants, nous constatons que les étudiants ont du mal à écrire leurs réponses en français malgré que le français soit la langue de leur spécialité.

En effet, ces apprenants ont commis les mêmes fautes et ils ont des difficultés au niveau linguistique : des phrases mal structurées, les règles grammaticales et de conjugaison non respectées, des fautes d'orthographe et de terminologie.

D'après cette représentation graphique nous avons remarqué que le pourcentage le plus élevé des fautes commises par les étudiants est : les fautes d'orthographe et de terminologie soit 54 %, concernant les fautes grammaticales, le pourcentage soit 43% et 3% des erreurs concernent l'incohérence des phrases. Et il y a un étudiant qui a utilisé la langue arabe dans sa réponse pour transmettre le message (l'alternance codique).

## **Conclusion partielle et suggestion :**

Pour conclure ce chapitre pratique et d'après l'analyse des questionnaires destinés aux étudiants et aux enseignants et l'analyse des copies d'examen nous avons remarqué que :

- ✓ La majorité des étudiants font des fautes à l'écrit comme les fautes d'orthographe, de grammaire et même des fautes de terminologie.
- ✓ Ces étudiants ont un bagage linguistique insuffisant en langue française et pour cette raison ils n'arrivent pas à assimiler leurs cours, rédiger des écrits scientifiques et même de communiquer en classe.

En conséquence, nous exprimons quelques recommandations destinées au public concerné :

- Pratiquez la langue et voir s'il y a, éventuellement des francophones dans votre entourage pour communiquer avec eux en français.
- Profitez des apports des TICE notamment les réseaux sociaux.
- Lisez des livres, des articles de presse, des documents scientifiques ..... etc. pendant les temps libres.
- Intéressez –vous aux médias algériens d'expression française, notamment les émissions sur canal Algérie et la presse écrite.
- Regardez des films français et même écoutez des chansons françaises, à force d'écouter, vous arriverez à comprendre et à apprendre.

# *Conclusion générale*

Au terme de notre étude de recherche portée sur la didactique du FOS, dans le cadre de la formation de la spécialité aux étudiants inscrit en cinquième année science vétérinaire. Nous avons pu mettre en exergue leurs Besoins et difficultés langagiers que rencontre le public en question durant son parcours universitaire ou professionnel.

À travers cette recherche, nous avons réalisé une enquête, en utilisant un questionnaire destiné aux étudiants et aux enseignants avec une grille d'analyses pour déterminer les difficultés qu'éprouve ce public.

D'après l'analyse et l'interprétation des données que nous avons recueillies, nous sommes arrivés à des résultats importants qui représentent les diverses difficultés. Pour les étudiants, le problème est inhérent à leur niveau assez bas en langue française. Nous avons remarqué que :

- Les étudiants ont des difficultés dans les quatre composantes linguistiques, tels que la compréhension écrite, la compréhension orale, la production orale, la production écrite.
- Ils souffrent d'un manque de lexique spécifique en français ce qui les empêche de bien s'exprimer.
- Ils manquent de cohérence et cohésion dans la construction du discours.

Dans notre enquête, nous avons pu relever le désir d'apprendre le français de la part de tous les acteurs concernés (étudiants et enseignants) Les enseignants se sont exprimés pour améliorer le niveau linguistique de leurs étudiants, en manifestant leur disponibilité à résoudre ce problème. En ce qui nous concerne, nous insistons sur la nécessité d'élaborer un programme de FOS destiné au public concerné.

Finalement, nous concluons notre recherche par la confirmation de nos hypothèses :

- ✓ *L'approche ingénierique est effectivement une démarche efficace, puisse qu'elle répond aux besoins langagiers des étudiants de la 5eme année sciences vétérinaires.*
- ✓ *L'analyse des besoins s'avère une approche intéressante pour saisir les difficultés des étudiants.*

Concernant la première hypothèse, nous pouvons dire que l'élaboration d'un programme de FOS qui répond aux besoins spécifiques des étudiants aide vraiment les étudiants à maîtriser la langue française sur tous les niveaux. Aussi, ces activités présentent de nouvelles méthodes censées être utilisées plus tard dans les domaines du FOS.

Et pour la deuxième hypothèse, nous pouvons dire que l'étape de l'analyse qui est le noyau de la démarche du FOS, nous permet d'identifier les besoins langagiers et de saisir les difficultés de ce public, car ce dernier rencontre des lacunes à cause de son niveau faible en français

Le domaine du FOS est large, par conséquent, nous aimerions approfondir dans d'autres travaux de recherche toutes les questions relatives à l'enseignement du français au public spécifique.

# *Bibliographie*

## **BIBLIOGRAPHIE :**

### **OUVRAGE :**

- 1) CARRAS, C., KOHLER, P., SJILAGYI, E. et TOLAS, J. (2007) .Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue, Paris, Clé International.
- 2) GALISSON, R. COSTE, D. (dir.), (1976).Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Hachette,
- 3) HOLTZER, G., Janvier 2004. Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques, in Le français dans le monde, recherches et applications, « Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers ».
- 4) LEHMAN, D. (1993). Objectifs spécifiques en langue étrangère. Collection F. Hachette : Paris
- 5) LERAT. P., (1995), Les langues spécialisées, Paris, P.U.F.
- 6) MANGIANTE, J-M et PARPETTE, C. (2004).Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours .Hachette : Paris.
- 7) MERCELOT. G., 2003.La négociation commerciale : contribution à la Didactique du Français Langue Etrangère pour publics spécifiques, Thèse de doctorat, Université de Rouen, p. 15
- 8) MOURLHON-DALLIES, F. (2006). Apprentissage du français en contexte professionnelle, Actes de rencontres de la délégation Générale de la langue française (DGLF), P 28-30.
- 9) MOURLHON-DALLIES, F. (2008). Enseigner une langue à des fins professionnelles. Didier 1976, p.6 13.
- 10) PICHT, H. & DRASKAU, J. (1985), Terminology: An introduction, Guilford: Univ. of Surrey
- 11) RICHTERICH R. (1985). Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage. Paris : Hachette, (coll.F), p136- 137-138.

- 12) RICHTERICH. R. (1985). Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage. Paris : HACHETTE. P 91

#### **ARTICLES :**

- 1) ADOLFO NDOMINGIEDI ZOLANA, (2013). Concevoir un programme de français sur objectifs spécifiques. Difficultés théoriques et pratiques : le cas de la faculté d'économie de l'Université Agostinho Neto Luanda-Angola, thèse de doctorat, Université de Nice Sophia-Antipolis
- 2) GAHMIA.A. Méthodologie d'élaboration d'un cours de français sur objectif spécifique (F.O.S) dans des établissements de la formation professionnelle, synergies Chine, 2009, n 8, p.45-52
- 3) PORCHER, L. (1982). Interrogations sur les besoins langagiers en contextes scolaires. Strasbourg. Conseil de l'Europe, p22
- 4) PORCHER, L. Approche du français fonctionnel, Études de linguistique appliquée, n°24, Didier, Paris, Juillet - Septembre
- 5) PORCHER. L. Monsieur Thibault et le bec Bunsen, Etudes de Linguistique Appliquée, n°23, 1976
- 6) SEBANE, M. FOS / FOU : « Quel « français » pour les étudiants algériens des filières scientifiques ? », p 377
- 7) TAUZIN, B. Outils et pratiques du FOS dans l'enseignement, la formation d'enseignants, les examens et l'édition », table ronde in Les cahiers de l'asdifle - Y-at-il un français sans objectif(s) spécifique (s) ? n°14, 2003, p82

#### **Thèses et mémoire :**

- 1) CABRÉ, TERESA .M, (1998). La terminologie: théorie, méthode et applications, traduit du catalan et adapté par Monique C. Cormier et John Humbley, Ottawa/Paris, Les Presses de l'Université d'Ottawa/André Colin.
- 2) HOCINE FADIA, (2015). L'identification des besoins langagiers chez les étudiants de la première Année médecine, mémoire de master, UNIVERSITE ABOU-BAKR BELKAÏD- TLEMCEN.

- 3) MERCELOT. G., 2003, La négociation commerciale : contribution à la Didactique du Français Langue Etrangère pour publics spécifiques, Thèse de doctorat, Université de Rouen, p. 15
- 4) QOTB.H, (2008). Vers une didactique du français sur objectifs spécifiques média par internet, thèse de doctorat soutenue en septembre. Université Montpellier III – Paul Valéry

#### **SITOGRAPHIES :**

- 1) <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vétérinaire>.consulter, le 17/04/2021.
- 2) <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vétérinaire>.consulter, le 17/04/2021.
- 3) <https://fospourtoi.wordpress.com/fos/>, consulter le 10/01/2021
- 4) (boukhannouche) , <https://doi.org/10.4000/amerika.3437> , consulter le 03/02/2021
- 5) NADEAU, MARC-ANDRE (1988). L'évaluation de programme théorique et pratique (2e édition). Canada : Les Presses de l'Université Laval, [books.google.fr](https://books.google.fr), P.180

#### **DICTIONNAIRES :**

- 1) CUQ J-P. - Alii. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ». A SDIFLE et CLE international.
- 2) <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/besoin/8907>, consulté le 20 mai 2021

## Table des matières

INTRODUCTION GENERALE.....	11
----------------------------	----

### Le Premier Chapitre : « *Cadrage théorique* »

ESSAI DE DEFINITION DU FOS :.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
EVOLUTION HISTORIQUE DU FOS :.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.1 LE FRANÇAIS MILITAIRE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.2 LE FRANÇAIS DE SPECIALITE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.3 FRANÇAIS SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.4 FRANÇAIS INSTRUMENTAL .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.5 LE FRANÇAIS FONCTIONNEL : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.6 LE FRANÇAIS SUR OBJECTIFS SPECIFIQUE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
2.7 LE FRANÇAIS LANGUE PROFESSIONNELLE .....	22
LA LANGUE DE SPECIALITE VS LA LANGUE GENERALE :.....	23
3.1 QU'EST CE QU'UNE LANGUE DE SPECIALITE ?.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
3.2 QU'EST CE QU'UNE LANGUE GENERALE ?.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
LA LANGUE DE SPECIALITE (LSP) VS LE FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE (FOS) :.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
LE FRANÇAIS SUR OBJECTIF UNIVERSITAIRE (FOU): ..	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
LA DEMARCHE DU FOS :.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
6.1 L'IDENTIFICATION DE LA DEMANDE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
6.2 L'ANALYSE DES BESOINS : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
6.3 LA COLLECTE DE DONNEES : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
6.4 L'ANALYSE DES DONNES : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
6.5 L'ELABORATION DES ACTIVITES : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
LES DIFFICULTES ET LES CONTRAINTES FACE A LA DEMARCHE DU FOS:	30
LES SPECIFICITES DU PUBLIC FOS : .....	30
8.1 LA DIVERSITE DU PUBLIC : .....	30
8.2 LES BESOINS SPECIFIQUES DES PUBLICS : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
8.3 LE TEMPS CONSACRE A L'APPRENTISSAGE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
8.4 LA RENTABILITE DE L'APPRENTISSAGE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
8.5 LA MOTIVATION DE PUBLIC : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
QU'EST CE QU'UN BESOIN ? .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
9.1 SELON LE DICTIONNAIRE : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
9.2 SELON LES SPECIALISTES : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

9.3	QU'EST CE QU'UN BESOIN LANGAGIER?.....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
	<b>L'IDENTIFICATION DES BESOINS D'APPRENTISSAGE : .....</b>	<b>ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.</b>
10.1	QUI IDENTIFIE ? : .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
10.2	SUR QUOI PORTE L'IDENTIFICATION ? .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
10.3	COMMENT SE DEROULE L'IDENTIFICATION DES BESOINS ? .....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
	<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>37</b>

## Le deuxième chapitre : « *Cadrage méthodologique* »

	<b>CONTEXTE DE LA RECHERCHE : PRESENTATION DE L INSTITUT DES SCIENCES VETERINAIRES : .....</b>	<b>40</b>
1.1	LE STATUT DU VETERINAIRE : .....	40
1.2	L INSTITUT DES SCIENCES VETERINAIRES DE TIARET : .....	40
1.3	LES MODULES ET LE VOLUME HORAIRE DE CINQUIEME ANNEE : .....	41
	<b>ENQUETE DE TERRAIN : .....</b>	<b>42</b>
2.1	PUBLIC DE L'ENQUETE : .....	42
	<b>LE QUESTIONNAIRE : .....</b>	<b>42</b>
3.1	LA STRUCTURATION DU QUESTIONNAIRE : .....	43
3.1.1	Les types de questions : .....	43
3.2	CONDITIONS ET REALISATION DE L'ENQUETE : .....	44
	<b>OBJECTIFS DU QUESTIONNAIRE : .....</b>	<b>44</b>
4.1.1	Questionnaire destiné aux étudiants : .....	44
4.1.2	Questionnaire destiné aux enseignants : .....	44
	<b>LA GRILLE D'ANALYSE : .....</b>	<b>45</b>
5.1	LA PONCTUATION . .....	46
5.2	L'ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE .....	46
5.3	L'INCOHERENCE .....	46
5.4	L'ALTERNANCE CODIQUE .....	46
5.5	LA TERMINOLOGIE .....	46
	<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>47</b>

## Le troisième chapitre : « *Analyse et interprétation des données* »

	<b>RESULTATS DES QUESTIONNAIRES : .....</b>	<b>49</b>
1.1	DESTINE AUX APPRENANTS : .....	49
1.1.1	Tableau récapitulatif des résultats du questionnaire pour le profil des étudiants : .....	49
1.1.2	La note de français obtenue au baccalauréat : .....	51

1.1.3	Analyse les résultats du questionnaire : .....	51
1.2	DESTINE AUX ENSEIGNANTS : .....	60
1.2.1	Tableaux récapitulatifs des résultats du questionnaire pour le profil des enseignants : .....	60
	<b>ANALYSE DES COPIES D'EXAMEN:.....</b>	<b>68</b>
<b>2.1</b>	<b>ANALYSE LES RESULTATS DES ERREURS : .....</b>	<b>70</b>
	<b>Conclusion partielle et suggestion .....</b>	<b>71</b>
	<b>Conclusion générale .....</b>	<b>73</b>
	<b>Bibliographie.....</b>	<b>76</b>
	<b>Annexe</b>	
	<b>Résumé et mots clé</b>	

# *Annexe*



- La production orale ?
- La compréhension de l'écrit ?

6- A/ quel français préférez-vous apprendre pour répondre à vos attentes

- Le français général (usuel)
- Le français à visée professionnelle (spécialité)

B- pourquoi :

**Pour communiquer** : à l'oral  à l'écrit

**Pour perfectionner dans la langue française :**

- A l'écrit à l'oral en production en compréhension
- Pour rédiger des rapports écrits
- Pour lire et comprendre des documents scientifiques

7- Est-ce que votre formation répond-elle vraiment à votre besoin d'apprentissage ?

.....

**Questionnaire adressé aux enseignants :**

*Chers mesdames et messieurs*

*Pour terminer notre mémoire de fin d'études et pour analyser et identifier les besoins langagiers qu'éprouvent les étudiants en langue française de l'institut des sciences vétérinaires Tiaret, nous aurions besoin de votre aide et de votre collaboration. Nous serons reconnaissants si vous répondez aux questions suivantes :*

**Profil de l'enseignant**

Ancienneté : .....

Sexe : H  F

Spécialité : .....

1. En quelle(s) langue(s) dispensez-vous vos cours

.....

2. D'après votre expérience professionnelle, comment estimez-vous le niveau des

Etudiants des sciences vétérinaires en français ?

Débutant  intermédiaire  avancé

3. Etablissez-vous une analyse des besoins avant d'entamer votre programme ?

Oui  non

Si oui, comment procédez-vous ?

.....  
.....

4. Les difficultés qu'éprouvent les étudiants sont au niveau de :

- De spécialité
- De langue
- Les deux

5. Quelles sont les difficultés rencontrées par vos étudiants ? (vous pouvez cocher plusieurs réponses)

- Lexicales ?

- Grammaticales ?
- Compréhension des documents scientifiques ?
- Rédaction des écrits ?

6 .Est ce que vos étudiants s'expriment en français ?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

7. Souhaiteriez-vous que dans le cursus, un module de français soit inséré dans la formation ? Et pourquoi

.....

.....

.....

.....

.....

8. Pour quel(s) but(s) vos étudiants apprendraient-ils du français ?

- Pour s'exprimer en cours ?
- Pour comprendre des documents ou des ouvrages relatifs à leur domaine ?
- Pour rédiger des documents écrits ?
- Pour communiquer dans leur vie quotidienne ?

INSTITUT DES SCIENCES VETERINAIRES DE TIARET

Tiaret, le 28/03/2021

E.M.D. I de Chirurgie Spéciale

5<sup>ème</sup> Année Docteur

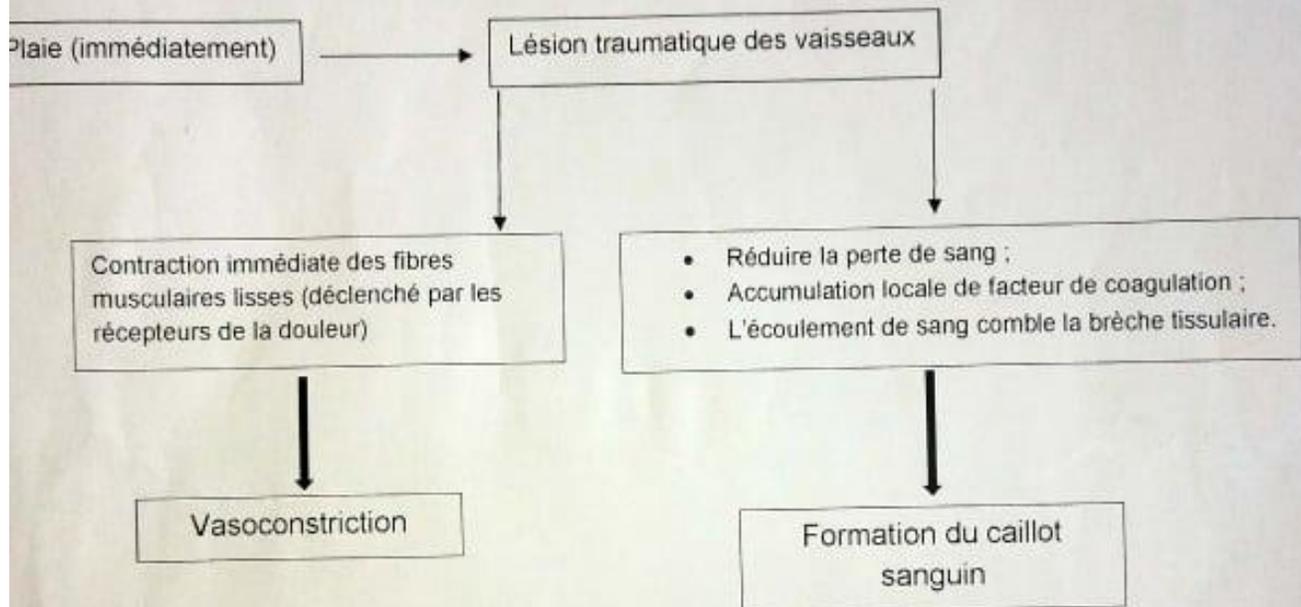
Répondez Brièvement Sur Les Questions Suivantes.

- 1) Comment évoluera la phase silencieuse d'une plaie **jusqu'à** la formation du caillot sanguin ?
- 2) La réaction vasculo-exudative de la phase inflammatoire d'une plaie se traduit cliniquement par : **04 signes** et **03 phénomènes**. Citer les avec une explication brève sur les 03 phénomènes ?
- 3) Comment évoluera la phase cicatricielle d'une plaie **après** la formation du bourgeon charnu ?
- 4) Quelles sont les conséquences d'un traitement prolongé d'une plaie au **plan général** à base de corticoïdes ?
- 5) Quelles sont les conséquences dans le cas d'une **infection persistante** d'une plaie ?
- 6) Le traitement d'un abcès chaud superficiel dépend de son **stade évolutif**. Expliquer.
- 7) L'introduction des spores tétaniques dans une plaie provoque-t-il de manière **systématique** le tétanos et pourquoi ?

BONNE CHANCE  
Pr. KHIATI.B

## Corriger type de l'examen I de chirurgie spéciale 2021

### 1) Phase inflammatoire : (Phase Silencieuse).



### 2) La réaction vasculo-exudative, se traduit cliniquement par :

- **04 signes** : Rougeur, Chaleur, Tuméfaction et Douleur.
- **03 phénomènes** :
  - Congestion active : Vasodilatation artériolaire puis capillaire.
  - Œdème inflammatoire : Résulte du passage dans le milieu interstitiel d'un exsudat formé : d'eau et protéine plasmatiques.
  - Diapédèse leucocytaire : Correspond à la migration leucocytaire en dehors de la microcirculation et leur accumulation dans le foyer lésionnel.

3) Evolution de la phase cicatricielle d'une plaie après la formation du bourgeon charnu.

- Phase d'épidémisation : (24h-48h post-traumatique).

Permet la restauration de l'épiderme, c'est une prolifération des cellules épithéliales qui ont survécus au traumatisme qui sont guidées par les fibres de collagène du tissu néoformée. « **Direction de contact** ».

Elle s'achève, dès qu'une cellule migrante entre en contact avec une cellule du même type. « **Inhibition de contact** ».

- Phase de maturation : (17-20j post-traumatique et durée jusqu'à 6 mois).
- Régressions des éléments vasculaires.
- Equilibre de collagénolyse et collagénogenèse.

4) Les corticoïdes qu'ils soient de synthèse ou naturels ont une action inhibitrice sur les phénomènes inflammatoires :

- Ils suppriment la synthèse fibroblastique ;
- Diminuent la régénération épidermique ;
- Retarde la contraction de la plaie.

5) Les conséquences d'une infection persistante d'une plaie :

- Retarde la cicatrisation ;
- Déhiscence de la plaie ;
- Formation d'abcès ou de fistule ;
- Suppuration chronique (Pyohémie) ;
- **Septicémie** dans les cas graves.

6) La physiopathologie d'un abcès chaud superficiel évolue en deux phases :

- Phase de l'inflammation aigue : Le traitement consiste à lutter contre l'inflammation et l'infection.
- Phase de suppuration : il faut favoriser la maturation de l'abcès et assurer par la suite l'élimination de **pus** et traiter la cavité de l'abcès.

7) L'introduction des spores tétaniques dans une plaie ne provoque pas de manière systématique le tétanos. Car la germination des spores « Mycélium » ne peut se produire qu'à 2 conditions essentielles :

- Anaérobiose ;
- Défaillance de la phagocytose.

6) - Le traitement d'un abcès chaud superficiel.

- 1. abcès malle (4.5.1) →
- 2. compresse chaud
- 3. utilisé jamais égine →
- 4. plèvre
- 5. compresse bitachine →
- 6. anti-inflammatoire → augmentation globules F.O.T
- Blanche → vaso dégradation → évite infection

1) \* l'introduction des spores tétraines dans une plaie provoque-t-il de manière systématique le tétanos → spores → un joint, gabarits → pro. compresse

- 1. lutte contre spores
- 2. Sirocane
- 3. Filinde tétrazine

5) - Les conséquences dans le cas d'une infection persistante d'une plaie.

- 1. Utilisation d'une aigie F.O.
- 2. Utilisation d'une anti-inflammatoire stéroïde
- 3. il faut utiliser les compresses en bitachine pour éviter infection. F.O.

manifère ne peut pas libérer leucocyte.  
 de 5 à 12 h → infection  
 0 à 6 h → contamination du plaie  
 6 à 12 h → infection

4. les conséquences d'un traitement prolongé d'une plaie en fonction de son type :

- plaie chirurgicale : chirurgicale : F.O.T.
- plaie accidentelle : accidentelle : F.O.T.

- Bandage

- Nettoyage avec le bitartrique : nettoyage : P.O.

- Nettoyage jusqu'à la formation du bourgeon charnu : incohérence : ~~normalisation~~

phase inflammatoire

phase interactive

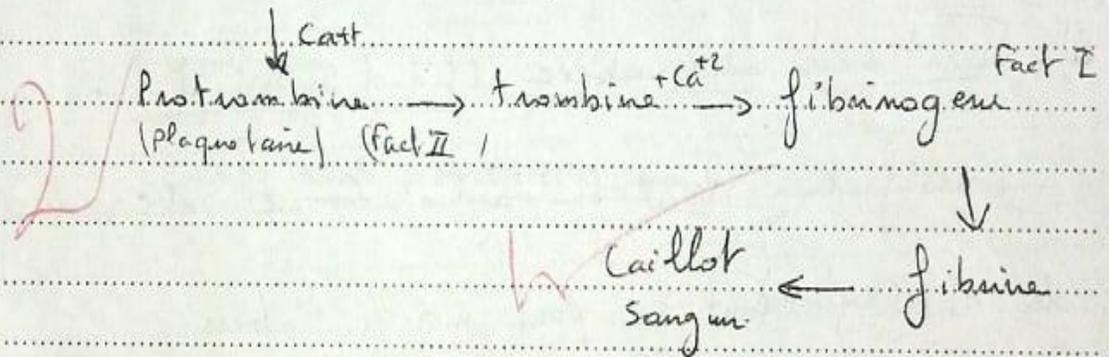
phase réparatrice

La réaction vasculo-élastique de la phase inflammatoire d'une plaie se traduit cliniquement par 4 signes :  
inflammation  
transmission des germes dans la plaie

et 3 phénomènes :

1) La phase silencieuse est suivie d'un placard tromblé  $\Rightarrow$  contraction de fibres musculaires lisses (reflex)  $\rightarrow$  remplissage la part du sang. P.O.T  
 $\downarrow$   
 accumulat° de Facteur de Coag Hemostas

$\Rightarrow$  P. est du Sg va combler la blessure  $\rightarrow$  Caillot Sanguin  
P.O.T  
 Thromboplastine (Fact. III)



2) La réaction vasculo-exudative :

04 Signes : rougeur, chaleur, douleur, Tumefaction

03 phénomènes : contraction active, oedème inflammatoire  
P.O.T X

Diapedes leucocytaires

l'explication :

contraction active : contraction vaso motrice

oedème inflammatoire : passage de liquide plasmatique

interstitielle à travers capillaires de laté. X

3) La phase cicatricielle d'une plaie après la formation du  
bougion charnu la phase de préparat° la formation  
tissulaire, l'épidermisation.

4) Conséquence d'un traitement plongé d'une plaie :  
l'ouverture du plaie - inflammation dans le site opératoire  
abcès - des Tissus - nécrosés - fistule  
- œdème

5) Conséquences d'une infection persistante d'une plaie : abcès  
fistule, flegmon.

6) Traitement d'un abcès chaud superficiel :

desinfection la zone de l'abcès et décompressé avec  
des AINS pendant 3j pour mouler l'abcès

l'ouverture dans le profond dessous dans la zone moullée  
et vidé l'abcès et remplis par le bitadine et se sur  
lé avec la Bitadine et AINS avec des compresses plusieurs fois  
et rebogés jusqu'à sortie du croûte.

7) L'introduction de spores tétaniques dans un plaie par un objet.



## **Activité 01 : Compréhension à l'écrit :**

### **Support : une cour portant sur « Les zoonoses »**

Une zoonose est une maladie infectieuse qui est passée de l'animal à l'homme. Les agents pathogènes zoonotiques peuvent être d'origine bactérienne, virale ou parasitaire, ou peuvent impliquer des agents non conventionnels et se propager à l'homme par contact direct ou par les aliments, l'eau ou l'environnement. Ils représentent un problème majeur de santé publique dans le monde entier en raison de notre relation étroite avec les animaux dans différents contextes (agriculture, animaux domestique et environnement naturel). Les zoonoses peuvent également perturber la production et le commerce des produits d'origine animale pour l'alimentation ou à d'autres fins.

Les zoonoses représentent une forte proportion de l'ensemble des maladies infectieuses nouvellement recensées ainsi que de nombreuses maladies existantes. Certaines maladies, comme le VIH, commencent comme zoonose, mais elles mutent plus tard en souches présentes uniquement chez l'homme. D'autres zoonoses peuvent provoquer des flambées récurrentes, comme la maladie à virus Ebola et la salmonellose. D'autres encore, comme le nouveau coronavirus à l'origine de la COVID-19, ont le potentiel de provoquer des pandémies mondiales.

***Consigne : Lisez le texte puis répondez aux questions suivantes :***

- Quel est le thème évoqué dans le texte ?
- Dégager les idées secondaires
- A quel temps sont conjugués les verbes ?
- De quel type de texte s'agit-il ?
- Dégager les procédés explicatifs
- Résumer ce texte en quelques lignes (respecter les signes de ponctuation).

**Activité 02 : Enrichissement du lexique et l'orthographe terminologique :**

**Un herbivore :** un animal (mammifère, insecte, poisson, etc. ) qui se nourrit exclusivement ou presque de plantes vivantes (ou séchées : le foin, par exemple) et non de viande.

**Un carnivore :** Un carnivore, ou carnassier est un animal ou un végétal qui mange des chairs ou des tissus d'animaux vivants ou morts (pour faire simple de la viande).

**Un omnivore :** Un animal omnivore est celui qui s'alimente quotidiennement de plantes ainsi que de viandes d'origine animale.

**Consigne :** *compléter ce qui suit.*

- *Le chien* est un animal.....
- *La poule* est un animal .....
- *Le lion* est un animal .....
- *La girafe* est un animal .....
- *L'ours* est un animal .....
- *Lapin* est un animal .....

**B/ Définitions terminologiques :**

**Support :** Quelques termes.

**Consigne :** *donner les définitions des mots suivants.*

La Bétadine. Une plaie. Un virus. Les bactéries. Epidémisation

**Activité 03 :**

**A/ Selon la règle grammaticale de la structure des phrases (sujet+ verbe + complément). Remettre les mots suivants en ordre, pour construire une phrase cohérente.**

1. Une maladie animale. La tuberculose. Est

- .....

2. Une zoonose. une maladie infectieuse .Est . Qui. passée de l'animal à l'homme.

- .....

3. Agissent. en bloquant la formation des prostaglandines. Ils

- .....

4. Une particule microscopique infectieuse .Qui ne peut se répliquer qu'en pénétrant. Un virus. Est .Dans une cellule et en utilisant sa machinerie cellulaire.

- .....

5. La science. A. Pour objet l'étude des maladies. Qui. Est.

- .....

**B/ Répondre par vrai u faux et justifier votre réponse. Si la réponse est incorrecte.**

- La rage est une zoonose (une infection transmissible d'un animal à un humain) causée par un virus qui se propage par la salive d'animaux infectés .....
- La rage est une maladie n'est pas mortelle. Elle est causée par un virus qui s'attaque au système nerveux des vivipares.....
- Le tétanos est une toxi-infection touchant que certains animaux.....
- La piroplasmose est une maladie provoquée par la tique suite à l'introduction d'une babésie.....
- La maladie de Carré est une maladie virale contagieuse d'animal à animal, mais non transmissible à l'Homme.....

## Résumé :

Cette recherche a pour thème : «Analyse Des Besoins Langagiers En « Fos » : Le Cas Des Etudiants De 5<sup>ème</sup> Année A L'institut Des Sciences Vétérinaires ». Dans l'institut des sciences vétérinaires Ibn Khaldoun Tiaret, les étudiants de la 5eme année suivent leur formation en français, et la plupart d'entre eux rencontrent des difficultés que ce soit à l'oral ou à l'écrit. Donc ils sont obligés d'améliorer leur niveau pour qu'ils puissent surmonter ces lacunes, comme nous avons remarqué aussi qu'il y a une absence totale du module de français durant leur cursus universitaire. Pour aider ces étudiants, nous avons tenté de localiser et identifier leurs besoins langagiers à partir d'une enquête effectuée sur le terrain, cette dernière nous a permis de définir leurs objectifs, alors nous avons trouvé qu'il est nécessaire d'élaborer un programme spécial qui répond aux besoins de ce public et intégrer un module de français.

**Mots clés :** Fos, identification des besoins, besoins langagiers, objectifs.

## الملخص:

موضوع هذا البحث هو: "تحليل الاحتياجات اللغوية : حالة طلاب السنة الخامسة في معهد العلوم البيطرية". في معهد ابن خلدون، تيارت للعلوم البيطرية، يتدرب طلاب السنة الخامسة على اللغة الفرنسية، ويواجه معظمهم صعوبات شفوية أو كتابية. لذلك يضطرون إلى تحسين مستواهم حتى يتمكنوا من التغلب على أوجه القصور هذه، كما لاحظنا أيضًا أن هناك غيابًا تامًا لوحد اللغة الفرنسية أثناء دراستهم الجامعية. لمساعدة هؤلاء الطلاب، حاولنا تحديد وتحديد احتياجاتهم اللغوية من استطلاع تم إجراؤه في هذا المجال، وقد سمح لنا الأخير بتحديد أهدافهم، لذلك وجدنا أنه من الضروري تطوير برنامج خاص يلبي احتياجات هذا الجمهور ودمج وحدة الفرنسية

**الكلمات المفتاحية :** الاحتياجات اللغوية، تحديد الاحتياجات، الأهداف.

## Summary:

The theme of this research is «Analysis Of Language Needs In «Fos»: The Case Of 5th Year Students At The Institute Of Veterinary Sciences». In the Ibn Khaldoun Tiaret Institute of Veterinary Sciences, students in the 5th year are trained in French, and most of them encounter difficulties either orally or in writing. So they are forced to improve their level so that they can overcome these shortcomings, as we also noticed that there is a total absence of the French module during their university, To help these students, we tried to locate and identify their language needs from a field survey, which allowed us to define their objectives, then we found it necessary to develop a special program that meets the needs of this audience and integrate a French module.

**Keywords:** ESP, identification of needs, language needs, objectives.